



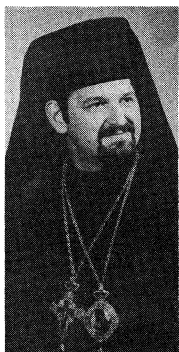
ВІДЗНАЧАЄ 25-РІЧЧЯ ЄПІСКОПАТУ МИТРОПОЛИТА КОНСТАНТИНА

С. Бавид Брук, Н. Дж. — Як інформують із Консисторії Української Православної Церкви в ЗСА, в суботу, 31-го травня, вірні цієї Церкви будуть урочисто відзначувати 25-річчя єпископату Митрополита Константина, а рівночасно 30-річчя його священства.

Також того ж дня Митрополит Константин буде проголошений духовним провідником Центральної єпархії Української Православної Церкви в ЗСА.

Усі ці святкування відбуваються в часі торжественної Служби Божої у катедрі св. Володимира в Пармі, Огайо. Церковні відправи розпочнуться о 9-15 ранку та в них візьмуть участь поруч із служителями Архiepіскопії Антоній і Всеволод, Юліан Пайсій, які і парох катедрі о. Іван Коченний і колишній парох-емерит о. Степан Ганкевич, а також місцеве духовенство. О год. 1-й подухня відбудеться святочний бенкет з програмою.

Митрополит Константин є першим єпископом Української Православної Церкви, який народився в ЗСА. Він закінчив Семінарію св. Андрія у Вінніпегу, а відтак Православний теологічний семінар св. Володимира в ЗСА. Свій науковий ступінь здобув із філософії в університеті Піттсбургу. Був священником в священика УПЦ Митрополитом Іоанном в липні 1967 року, а в 1972 році Єпископом у Філадельфії з рук Митрополита Мстислава і Архiepіскопа Марка. Ювілей відіграє ключову роль.



Митрополит Константин

лю в включенні Української Православної Церкви в ЗСА під юрисдикцію Патріархату в Константинополі у 1994 і 1995 роках, очолюючи делегації до Туреччини на побачення з Патріархом Вартоломом I. В листопаді 1996 року Митрополит Константин очолює цілу Українську Православну Церкву в ЗСА, як вислід подання Української Православної Церкви в Америці із Українською Православною Церквою в ЗСА.

Консисторія Української Православної Церкви в ЗСА шире запрошує усіх вірних взяти участь у запланованих торжествах. УПЦ Митрополитом Іоанном в липні 1967 року, а в 1972 році Єпископом у Філадельфії з рук Митрополита Мстислава і Архiepіскопа Марка. Ювілей відіграє ключову роль.

Союзівка влаштовує День Батька

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Український Народний Союз святкує День Батька на Союзівці. В неділю, 15-го червня ц.р., в українській католицькій церкві св. Трійці відбудеться Мозель в пам'яті батьків. По полудні відбудеться мистецька програма, де виступлять танцювальний ансамбль "Аркан" із Торонто, Канада, під провідом Ганові Стешини та Леся Грановица, солістка зі Львова.

За дальшими інформаціями проситесь слідувати в "Свободі" та "Українському Тижневику". УНСОІЗ заохочує членів і членів прибути на Союзівку на цей великий та підно шанувати наших батьків. Союзівка відідає та округам пропонується заздальні організувати прогульки, щоб скористати із зниження цін на Союзівці. За замовленням слід телефонувати на число (914) 626-5641.

Розгляд бюджету відкладено до червня

Київ. — Надій на те, що цього місяця буде прийнято державний бюджет на 1997 рік, зникли 20-го травня, після того, як Верховна Рада відклала розгляд проекту до наступного місяця, повідомив агентству Ройтерс.

Замість того, щоб допрацювати останній тиждень травня у парламенті, як це пропонував голови комісії, депутати вирішили провести цей час у своїх виборчих округах.

День перед тим Президент Леонід Кучма, виступаючи на VI надзвичайному з'їзді Українського Союзу Промисловців і Підприємців, знову піддав критиці Верховну Раду за гальмування економічних реформ і за те, що вона досі не прийняла бюджету на новий податковий основі, який належить видати Україні триб'юнального кредиту від Міжнародного валютного фонду.

Заступник голови парламенту Віктор Мусіяка заявив 19-го травня, що керівники депутатських фракцій і комісії вису-

ли умови прийняття бюджету, які мають бути оприлюднені наприкінці цього місяця.

Як відомо, проект бюджету у першому читанні депутати схвалили в грудні минулого року, пославши його на допрацювання в Кабінет Міністрів. Відтоді на початку квітня зрезигнував з посту прем'єра з питань економічної реформи Віктор Пинзеник, незадоволений повільним ходом реформ.

Як відомо, В. Пинзеник відіграв важливу роль у успішному впровадженні гривні і є автором нових податкових заходів.

Призначений замість нього Сергій Тигипко 20-го травня нові урядові рішення тепер є зобов'язаними для виконання органами, підприємствами і організаціями. Минулого тижня Л. Кучма довірив йому очолювати тимчасову банкову раду, метою якої є забезпечення виконання монетарної і кредитної політики.

Україна і Польща підписали декларацію про примирення

Київ. — Президенти України і Польщі підписали 21-го травня декларацію про примирення, яка символічно кладе кінець багатовіковому кривавому конфлікту між двома народами, повідомили засоби масової інформації.

Леонід Кучма і Александр Квасневський, який прибув до Києва з офіційною візитом, поставили свої підписи під декларацією про згоду і єдність, заклали тим самим новий фундамент під українсько-польські відносини.

"Німці і французи, німці і чехи, німці і поляки, мадяри і румуни примирилися, не зважаючи на важкі історичні події і непереміненість та війни в минулому. Ми маємо унікальну нагоду і ми не маємо права її упустити. Минуле не повинно повторитися в майбутньому", — сказав А. Квасневський після церемонії підписання, яка відбулася в Інституті Міжнародних Відносин в присутності сотень студентів.

Як відомо, українсько-

польська ворожнеча тягнеться від XVI-XVII століть, коли козаци виборювали незалежність України від Польщі і чинили опір католицькому традиційно православним українським землям. Однак найбільшюю сторінкою в історії обох народів є українсько-польський конфлікт під час Другої світової війни, в якій загартовані десятки тисяч осіб з обох сторін. Крім того, в 1947 році 150,000 українців було насильно розселено в межах Польщі в рамках акції "Вісла".

"Якщо в минулому пролилася кров, про не потрібно казати. Ми розуміємо це, прощаючи і просячи прощення", — сказав Л. Кучма.

Як відомо, Київ і Варшава мають добрі відносини від 1991 року, коли Польща першою визнала незалежність України. Відтоді обидві країни почали розглядати себе як стратегічних партнерів. Польща зважає, що стабільна і незалежна Україна є важливою для її безпеки, бо лежить між нею і Росією. Україна, підтримуючи на відміну від Москви бажання Варшави стати членом НАТО, вважала в Польщі шлях до інтеграції в Європу.

Л. Кучма і А. Квасневський засудили також напад на Росію в тому, що членами НАТО можуть стати тільки колишні союзецькі сателіти і ні в якому разі не республіки колишнього СРСР. А. Квасневський зазначив, що Росія не має права вето щодо проведення незалежної закордонної політики суверенних держав. Сьогоднішня Європа відрізняється від тієї, яка була кілька років тому, сказав він.

Лідери Шинн Фейн відмовилися присягати

Лондон. — Лідери католицької республіканської опозиційної партії Шинн Фейн Джеррі Адамс і Мартін МакГі не дадуть дозволу взяти участь у першій сесії нового англійського парламенту, поки не складуть обов'язку для всіх депутатів присягнути вірності королеві Єлизаветі II.

Після переговорів у Вестмінстерському палаці з керівниками нижньої палати Дж. Адамс і М. МакГі інше сказали у розмові з журналістами, що не тільки не збираються присягати британській

короні, але вважають поширення юрисдикції Лондону на Північну Ірландію "незаконною акцією, яка унеможливила процес мирного регулювання в Ольстері".

Дж. Адамс і М. МакГі є чільними постами в партії Шинн Фейн, а вона, як відомо, виконує функцію легальної політичної сили забороненої Ірландської республіканської армії, яка не гребує ніякими методами, в тому числі й терором, домагаючись незалежності Північної Ірландії від британського панування.

У ВІВТОРОК, 20-ГО ТРАВНЯ, провідник демократичної меншості в Палаті Репрезентантів конгресмену Річард Гепгард публічно заявив, що він в принципі не погоджується із запропонованим і узгодженим з республіканським бюджетом Білого Дому. У своєму виступі в Палаті Репрезентантів на відкритті дебатів в справі бюджету він сказав, що "запропонований бюджет є дефіцитним у багатьох аспектах, він є дефіцитним у принципах, дефіцитним у чесності, дефіцитним у податковій справедливості, але найгіршим є те, що він є дефіцитним в долларах". Хоч протиставлення Р. Гепгарда не зупинить схвалення бюджету, але його заваги можуть мати вплив у майбутньому, зокрема коли він уважатиметься одним із серйозних демократичних кандидатів у президентських виборах у 2000 році.

В Україні (3 інформацій УНІАР)

КОНФЕРЕНЦІЯ В СПРАВІ ТРАНСПОРТУ

КИЇВ. — Тут відбулася конференція на тему членства України в Міжнародній чорноморській транспортній конференції. Перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурнішкін зазначив, що хоча в Україні минулого року ухвалено постанову про пріоритетність розвитку національних транспортних коридорів і входження їх у міжнародну систему, а концепцію розроблено і погоджено, без серйозних інвестицій країні це не підняти. Сьогодні в кілька автомобільних перевізників та цікавих пропозицій для доповнення міжнародного транспортного коридору ч. 9 в напрямі Гданськ-Варшава-Ковель-Одеса. Проте через територію України можуть проходити найкоротші транспортні коридори зі Західної Європи, Прибалтики, Скандинавії, Англії, Південної Європи у країни Сходу, Закавказзя, Середньої Азії, Казахстану, Китаю. На жаль, сказав В. Дурнішкін, в Україні нехтують економічними користі від транспорту.

П. ЛАЗАРЕНКО ВВАЖАЄ 1997 РІК ПЕРЕЛОМОВИМ

КИЇВ. — Прем'єр-міністр України Павло Лазаренко в інтерв'ю для "Волл Стріт Джорнал" та газети "Всесвітський Вестник" сказав, що Уряд і Президент роблять усе можливе для ухвалення нових податкових законів і закінчення великої приватизації. "Я не вірю, що інвестори захочуть мати справу з державними підприємствами", — сказав голова Уряду України. Не зважаючи на існуючі проблеми, він вірить, що 1997 рік стане переломним для української економіки і що в кінці року можна сподіватися одного відсотка приросту внутрішнього валового продукту: "Я абсо-

лютно впевнений, що з новим податковим законодавством, завершивши приватизацію, створивши сприятливі умови для власників, до кінця року ми вийдемо на якісно нові показники". На запитання щодо економічної залежності України від Росії, П. Лазаренко відповів, що 48 відсотків зовнішнього українського товарообігу припадає на Росію. На першому місці є частини для виробництва машин та енергосилої. П. Лазаренко спростував по-відомому свою причетність до комерційних структур. Він зазначив, що не пов'язаний з жодною з них.

КОНСТИТУЦІЙНИЙ СУД НЕ ЗАПЕРЕЧУЄ ПРОТИ СУМІСНИЦТВА ДЕЯКИХ ДЕПУТАТІВ

КИЇВ. — Український парламентарний втілює можуть поднауду працю у Верховній Раді з іншою справою, але тільки у випадках, якщо їх призначено на ті пости до 8-го червня 1995 року, тобто до дня підписання Конституційної угоди. Таке рішення ухвалив Конституційний суд України. Він також постановив, що можуть не присягати Україні 63 депутати, обрані до ухвалення Конституції.

АНТАРКТИЧНА ЕКСПЕДИЦІЯ

ОДЕСА. — Союди 15-го травня прибув науково-дослідний корабель Українського наукового центру екології моря Міністерства Екології та Безпеки України "Ернест Кергель". На ньому повернулася перша українська антарктична експедиція, яка виконала заплановані завдання із зондування поверхні моря, морського дна та стану льодового крику приантарктичних акваторій. Залоза корабля доставила на Українську Антарктичну Станцію "Академік Вернадський" нову експедицію у складі 14-ох осіб та все

Росія змушена зменшити бюджет

Москва. — Уряд президента Бориса Єльцина, який в основному взяв на себе завдання провести в Росії потрібні реформи, для того щоб спрямувати економіку країни на ринкову систему, був змушений в середу, 21-го травня, запропонувати зменшення державного бюджету. Причиною цього стала надто велика прогалина в приходах до державної казни.

У своїй прямій та гострій промові до депутатів Державної думи прем'єр-міністр Віктор Черномірдин заявив, що намагаючись зібрати гроші від тих, які викручуються в той чи інший спосіб платити податки не були успішними, що й примусило уряд запропонувати 20-відсоткове зменшення державного бюджету на 1997 рік.

Пропоновані В. Черномірдином рекомендації вже почато вводити в життя указами, котрі зумили відкласти гроші для зарплатних платень і пенсій, що вже місяцями не були виплачували громадянам, та зменшити урядову підтримку для індустрії та сільського гос-

подарства. Цей новий план вказує на величезні таких реформ в уряді Б. Єльцина як Борис Немцов і Анатолій Чубайс, які зовсім ясно заявляли, що майбутність Росії залежатиме від зменшення податків, врегулювання існуючих монополій та унезалежнення державних компаній від урядових субсидій.

В. Черномірдин категорично відмовився від пропозиції комуністів, щоб уряд надрукував більше грошей для покриття збиткової прогалини в бюджеті, зазначивши, що це відразу спровокує інфляцію та дестабілізує економіку.

Згідно із законом, Державна дума є зобов'язана затримати видатки, коли прибутки схваленного бюджету злягають на 10 відсотків, тому дорадник президента Б. Єльцина намагаються переконати депутатів Державної думи, що їхні пропозиції є єдиною можливістю виходу з існуючої кризи. Все це наслідки схвалення нового Державною думою неадекватного бюджету в сумі 530 біл. рублів, /приблизно 92 біл. дол./ з уявними приходами.

ВІДБУЛИСЯ НАРАДИ УКВР І КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ У ПОЛЬЩІ



Частина Президії конгресу. Промовляє М. Чех, праворуч від нього голова ОУП Ю. Рейт.

(В. П.) — 3-го квітня ц.р. у Варшаві відбулося засідання Української Вествітньої Координаційної Ради (УВКР), який провів її голова Іван Драч, а секретарював Михайло Слабошпицький. В засіданні взяло участь біля

25 осіб, представників центральної і організацій України, які також схилили західної диспори — з України, Росії, Польщі, Чехії, Словаччини, Мадяри, Німеччини, Бельгії, Литви і ЗСА. Були також присутні журналісти з

"Нашого Слова", що по-являється у Варшаві, і "Наш Тіпму" з Києва. І. Драч феруєрвав питання підготовки до Світового Форуму, що для України дуже важливою є ролі інтелекції у формуванні та здійсненні національної ідеї.

(Закінчення на стор. 8-й)

ВРУЧЕНО НАГОРОДИ

Черкащина (УНІАР). — В неділю, 18-го травня, у Каневі на Тарасовій горі Президент України Леонід Кучма вручив групи діячів культури і мистецтва відзнаки лавреатів державної премії України за 1996 рік. Л. Кучма у вітальній промові зазначив, що для України дуже важливою є ролі інтелекції у формуванні та здійсненні національної ідеї.

У СВІТІ

НА ПОЧАТКУ ЦЬОГО ТИЖНЯ сильний туранг навістив південне побережжя Бангладеш та спричинив велику шкоду в людських жертвах і матеріальних устаткуваннях. Тисячі осіб просять допомоги щоб відбудувати свої пошкоджені домішки зметені вітром, який досяг швидкості 125 миль на годину. Місцеві офіційні чинники твердять, що принаймні 400,000 будинків зруйновано циклон у понеділок, 19-го травня, залишаючи понад мільйон людей бездомними. Точних підрахунків людських жертв покищо немає, але офіційні чинники твердять, що від 100 до 500 осіб загинуло, а крім того понад 1,500 осіб не знайдено.

В АМЕРИЦІ

НА СВОЄМУ ЗАСІДАННІ у вівторок, 20-го травня, Федеральна рада валютних резерв проголосувала, щоб сплатити відсотки на короткочасних позичках, бо економічний ріст в країні не є настільки швидким щоб спровокувати інфляцію. Іхні рішення дуже позитивно вплинуло на біржові торги цінними паперами, але обнизило вартість американського долара. Аналітики вважають, що Федеральна рада валютних резерв буде все ж таки змушена це в цьому році підвищити відсотки, бо економіка в літніх місяцях звичайно набирає швидкості, а це може вплинути негативно на загальний план.

ПРОТОКОЛ 33-ої ЗВИЧАЙНОЇ КОНВЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

яка відбулася в приміщеннях готелю

„Pittsburgh Hilton & Towers“

в Піттсбургу, Пенсильванія —

від п'ятниці 6-го до вівтірка 10-го травня, 1994 р.

(9)

10. Дискусія над звітами

Василь Колодчин заступник предсідника Конвенції відкрив дискусію над звітами.

Андрій Забродський (156) запропонував 10-ту точку програми поділити на питання і дискусії.

Василь Колодчин (94) погодився на пропозицію.

Марія Савчак (25) звернулася зі запитом до В. Пастушка, чому у його річних звітах ніколи не було згадки про наведені ним проблеми і чому не дано альтернативи як цю справу наладати? Запитала, чому ми порушуємо справу ліквідації Вашингтонського Бюра УНСоюзу?

Лев Боднар (131) запитав П. Дорожинського, яка була його діяльність для УНСоюзу протягом останніх чотирьох років?

Звертаючися до У. Дячук сказав, що протягом декількох років професійний відділ продажу при УНСоюзі не вив'язався зі свого завдання, то чому вона дозволила на такі великі видатки?

Ірена Щерба (173) у зверненні до В. Пастушка ствердила, що останніми роками він тільки висловлював похвали і ніколи не виступив з критикою, яку ми почули у його вчорашньому усному виступі.

Запитала У. Дячук, чи надалі УНСоюз являється братською установою, чи виключно бизнесовою компанією?

У питанні зверненому до У. Дячук і З. Снилика вона порушила справу фінансової ситуації Свободи та як вона буде розв'язана. Чи плянується знов підвишка передплат? Вона вважає, що ця підвишка повинна також заторгнути членів УНСоюзу, а не тільки передплатників.

Запитала О. Благітку, чому він ігнорує секретарів? Одинока людяна особа в УНСоюзі це головний секретар В. Сохан.

Василь Євтушенко (422) просив У. Дячук відповісти, чому вона зігнорувала сім листів В. Пастушка, голови Контрольної Комісії, і не відповіла протягом останніх чотирьох років?

Євген Бачинський (240) запитав З. Снилика, чи ми маємо українського мовного редактора?

Запитав У. Дячук, чому ми не об'єдналися з Українським Братським Союзом та чи повинні ми ще раз зробити старання у цьому напрямі? Чи можливо майбутні конвенції відбувати на Союзівці?

Просив В. Сохана подати найвище число членів УНС і стан членства під цю пору (грудень 1993).

Звертаючися до О. Благітки запитався, які є кошти вдержання Київського Пресового бюро і бюро у Вашингтоні, а також розуміючи що вплати членів УНС до Фонду Відродження України вносили 450,000 дол. скільки до цієї суми додав УНСоюз?

Богдан Одежинський (216) звертаючися до делегатів просив підписати петицію у справі поганої доставки наших газет.

У зверненні до Свободи запитав, чому посмертні оповістки друкуються з таким опізненням після смерті члена, 4-6 місяців.

Краще було б подавати більше вісток з України, бо це є головна причина, чому ми передплачуємо Свободу.

Іван Скальчук (430) запитав В. Пастушка, чому нічого не писалося про ці проблеми у минулих чотирьох роках?

Запитав А. Дорошенка, як виконано бюджет у відношенні до пропонованого бюджету? Чому не вказано окремо видатків професійного відділу продажу?

Звертаючися до контролерів видавництва запитав, чому у звітах вони обмежувалися у своїх заввагах і не подавали цифрних табель, знаючи, що дефіцит у відділі видавництв є 1,148,000 дол. ?

Звертаючися до Головного Екзекутивного Комітету сказав, що на надзвичайному засіданні, яке відбулося 31 березня 1994 р. були пропозиції припинити видавання Свободи, як щоденника і продати будинок УНС. Ми знаємо, що багато відділів в УНСоюзі працює на дефіциті. Чому Екзекутива не виготовила відповідні пропозиції, подаючи їх під розгляд Конвенції? Скільки місця у будинку займає УНС на свої бюро і чи платить за це чинш? Якщо так, то скільки? Ми хочемо одержати докладніші інформації від контролерів і Екзекутиви.

Володимир Янів (209) запитався У. Дячук хто рекомендував на цю посаду Роберта Кука? Звідки він узнявся?

Минулого року у Конгресі Українців Канади взяли участь десять делегатів від УНСоюзу. Чому у Конгресі взяли участь Екзекутивні урядовці а не контролери, головні радні або навіть голови округ?

Іван Телюк (414) просив О. Благітку з'ясувати стан теперішньої ситуації та на близьке майбутнє. Чи наші приходи покривають видатки та які наші плани на майбутнє?

Стефанія Геврик (445) звернулася з запитом, чому

знімка директора канадського бюро, Івана Геврика не є поміщена у Конвенційній Книзі. Це велика шкода для членства Канади.

Андрій Забродський (156) звертаючися до В. Пастушка запитав, хто був присутній під час контролі? Він сказав, що контролю переводили завжди три контролери.

Також запитався головного предсідника У. Дячук, чому змінено місце відбуття Конвенції з Філядельфії до Піттсбургу? Чому вона вибрала дату, яка збігається зі святом св. Томи, яке дуже торжественно обходять православні і також з Днем Матері? Чому на програмках концерту з нагоди 100-літнього ювілею УНСоюзу була поміщена лише знімка У. Дячук, а чому не було знімок членів Головного Уряду? Хто вніс пропозицію підвищення суми гіпотeki зі 150,000 до 300,000 дол. ? Де це було запропоковане?

Просив Н. Олесницького вяснити, чому пропоновані поправки до статуту є друковані тільки в англійській мові, а не в обидвох?

Юліян Котляр (42) запитав, чому Свобода не подає новин з життя українців у Польщі?

Димитрій Мушастий (288-162) запитався головного касира О. Благітку, де є місячні звіти, де є звіти зі Союзівки та чому є такі запізнювання у Головній Канцелярії.

Роман Куропась (20) запитався У. Дячук, які є найбільш невідкладні справи в УНСоюзі?

о. Мирон Стасів (408-440) ствердив, що ми знаємо скільки заплачено Робертові Кукові, але скільки він придбав УНСоюзові?

Микола Пришляк (45) запитався чому відкликано концерт у Філядельфії?

Стефко Куропась (423) звернувся зі запитом до У. Дячук, у який спосіб вона плянує приєднати молодь до УНСоюзу?

Володимир Гетьманський (374) запитав А. Джулу, чому він не є включений у члени Конвенційного Комітету у Піттсбургу?

Чому ми не придбали новий прапор на цю Конвенцію з нагоди 100 - ліття УНСоюзу, а уживаємо старий?

Євстахія Мілянйч (450) звернулася з питанням, скільки членів є тепер в УНСоюзі? Чому Конвенція затвердила протокол Конвенції 1990 р. на якій схвалено, що наступним місцем Конвенції буде Філядельфія? Чому ми засновуємо нові організаційні бюро, якщо ми працюємо на дефіциті? Протягом останніх чотирьох років ми жужили 8,000,000 дол. Що станеться в майбутньому?

Йосип Лисогір (325), порушуючи справу пенсійних поліс (annuities), запитав, який відсоток з цього ми одержуємо? Які є наші витрати на продаж пенсійних поліс? Який дохід принесли ці пенсійні поліси УНСоюзові, які ми продаємо протягом останніх 3-ох чи 4-ох років? Нав'язуючи до звіту О. Благітки, де сказано, що ми повинні робити нові інвестиції, він запитав про які акції (stocks) він говорить, які є дивіденди від цих акцій та який ризик ми поносимо, інвестуючи у них гроші? Просив О. Благітку пояснити фразу обрйї капітало-вкладання призначений на довгу мету. Чи 642,000 дол., які видано на основні поліпшення на Союзівці є включені у загальну суму дефіциту? Чому не було декілька кошторисів на працю віднови вестибюля у будинку УНС?

Якщо ми кажемо, що будинок є зайнятий на 85%, скільки це є у квадратових стопах? У який спосіб ми дійшли до заключення, що будинок УНСоюзу є вартий 24 мільйони доларів?

Він висловив свої думки щодо купна нового будинку, кажучи, що з ним будуть пов'язані видатки утримання, огрівання і податки. До цього часу у нашому будинку ми оминали багато видатків. Зміняти ситуацію не було б добре.

Ми чуємо вислів, що ми розробили нові продукти. Які продукти?

Які зроблено кроки, щоб приєднати молодших людей до нашої організації?

Звертаючися до Екзекутиви в загальному Й. Лисогір запитався, чому інформації не є подавані у зрозумілій формі для усіх. Це питання відносилось до спаду у відношенні активів і видатків. Згідно з нашими книгами позичка на нашому будинку досягла 8 мільйонів доларів, а минулого року була 5,200,000 дол. Як ця сума скочила до 8,800,000 дол. і що змусило Екзекутиву іти тим шляхом.

Зеновія Зарицька (327) запитала, чому делегати думають, що ми повинні затримати передплату такою як є дотепер. Річно 15 дол. не вистачає, щоб видавати газету.

Григорій Жеребняк (180) поставив питання контролерам,чи вони коли небудь особисто зустрілися з Р. Куком, щоб обговорити позірні проблеми? Чому ви видвигнули це у цій Конвенції і не згадали в інших попередніх звітах?

Володимир Мельниченко (21) запитався, чи наша установка платить приходові державні і стейтові податки?

Павло Олексюк (176) запитався скільки разів у році радні відбувають наради? Хто робить важливі рішення - головні радні чи тільки Екзекутивний Комітет?

Михайло Карачевський (221) поставив питання, які були видатки пов'язані з концертами для відзначення 100-ліття УНСоюзу?

Варка Бачинська (184) порушила справу передплат кажучи, що якщо україномовні члени є зобов'язані одержувати Свободу, то чому англломовні не мають обов'язку передплачувати The Ukrainian Weekly?

Роман Куропась (20) звернувся зі запитом чи УНС розгорне обезпеченеву діяльність в Україні?

Уляна Марущак (82) запиталася, чому В. Пастушок усі ці недомагання видвигає на цій Конвенції, яка відбувається з нагоди 100-ліття УНСоюзу? Один з Екзекутивних урядовців вийшов з пропозицією, щоб Свобода стала тижневиком, або появлялася рідше. Чому це питання контролери не піднесли на нарадах тільки тепер на Конвенції?

Мирон Руснак (217) вважає, що справа підвишки передплати повинна бути вирішена на цій Конвенції.

Іван Гавалюх (377) запитався, чи існує у нас опис праці та обов'язків для Екзекутивних урядовців і радних? Чи може Екзекутива визначити справу опису обов'язків і покращання зв'язків.

Іван Лаба (177) поставив питання, чому між контролерами немає співпраці? Чому ці питання не були розглянені на їхніх нарадах?

Анна Бурій (402) запиталася, коли передплата Свободи буде включена у вкладки для жінок членів УНСоюзу.

Тимко Бутрей (164) звернувся зі запитом чому предсідник У. Дячук очолює політичну організацію?

Дмитро Заневич (441) просив вяснити справу втрати 12 мільйонів доларів у Канаді. Чи втрата була на акціях (stocks)?

Василь Колодчин попросив головного предсідника УНС У. Дячук дати відповідь на зверненні до неї питання.

Уляна Дячук відповідаючи І. Щербі підкреслила, що УНС є, буде і мусить бути братською установою. Ми мусимо підсилити наші місцеві відділи, вибираючи молодих асистентів для допомоги секретарям. Цим чином молоді асистенти запізнаються зі справами УНСоюзу та набудуть братського духа. Професійні продавці тільки доповнюють працю секретарів. Вони забезпечують молодших людей на вищі суми. Професійні продавці забезпечили 204 членів, які будуть призначені до місцевих відділів і доповнять членство відділу, який втратив багато членів. Наша братська діяльність включає видання,стипендії, харитативні датки організаціям і таборам молоді. Якщо ми би могли зменшити наш недобір ми могли б поширити нашу братську діяльність в округах. Але більш усього ми мусимо знайти дорогу до нашої молододі генерації і запобігти, щоб вона не опинилася у комерційних установах.

На питання В. Євтушенка У. Дячук відповіла що вона ніколи не ігнорувала жодних листів. Після кожної перевірки контролери приходять до Головної Канцелярії, щоб перегорити їх висновки з Екзекутивним Комітетом. Це ввійшло у довголітню традицію. Застановившись над важливими питаннями та обговоривши їх даючи відповіді, ми уважаємо, що перевірка є закінчена. В. Пастушок прислав два листи підсумовуючи дискусювані питання і інші примітки. Після прочитання їх, вона уважала, що В. Пастушок хотів підтвердити дискусювані питання і не очікував відповіді. Це було непорозуміння. Відповідь на усі питання дано під час нарад. Там були порушені питання злуки з іншими братськими установами, без жодного результату.

Конвенція цього розміру не може відбутися на Союзівці. Там нема відповідної кількості кімнат, як також нема заль для конференції і зборів. Ідальна також не є у спроможності обслужити так багато делегатів швидко, три рази денно. Щоб це зробити треба примістити делегатів у близьких готелях і автобусами перевозити їх на наради.

У. Дячук погоджується з пропозицією Б. Одежинського підписати заяву (на пошту) у справі поганої доставки наших видань.

І. Скальчук хотів знати, які заходи ужие Екзекутивний Комітет щоб припинити спад нашої резерви. Екзекутивний Комітет пропонував піднести передплату. Це питання розгляне Фінансова Комісія і винесе пропозиції. Ця справа вимагає дальшої дискусії. Ми мусимо зменшити видатки. Деякі видатки, як пошта, папір ми не можемо контролювати, але в загальному ми мусимо знайти спосіб вкоротити наші видатки. Укладаючи бюджет Союзівки, ми чотири рази зменшували його. Союзівка є дуже важною для нашої молоді і мусить існувати для неї. Деякі поліпшення ми можемо відкласти.

Головний Уряд підчас річних нарад перевіряє цілий бюджет УНС, Союзівки і Свободи. Фінансова Комісія перевіряє і порівнює новий бюджет з бюджетом попереднього року. Кожна лінія є перевірена і пояснена. Минулого року головний касир дав під розгляд основний бюджет Головному Урядуві. Фінансова Комісія перевіряє кожний окремий пункт бюджету, робить пропозиції а Головний Уряд розглядає і голосує над їх прийняттям. Головний Уряд керує усіми нашими фінансовими справами.

І. Скальчук питав чи ми платимо чинш у будинку УНС. На підставі спеціального договору з управою міста ми не платили жодного чиншу. Було домовлено, що три поверхи, які ми займаємо є виключені від передбаченого оподаткування на 15 % від кожного долара одержаного з чиншу. Користаючи з цього ми ніколи не обтяжували себе платністю чиншу, як також не повертали корпорації жодних коштів, напр. за електрику.

У. Дячук відмітила у своєму звіті, що будинок УНСоюзу був дуже доброю інвестицією, але так, як і у випадку усіх вкладів капіталу треба розглянути, який дохід він приноситиме у майбутньому.

Відповідаючи на запит В. Яніва у справі Р. Кука, сказала, що він був прийнятий на працю за президентури І. Флиса на рекомендацію Н. Олесницького і тоді він подав під розгляд свої плни заснування професійного відділу продажу. Ставши предсідником, У. Дячук за згодою Екзекутивного Комітету уповноважила Р. Кука зорганізувати Відділ Продажу. Р. Кук не є працівником УНСоюзу. Він є платним дорадником. У нашому підприємстві ми маємо багато дорадників і щоби започаткувати професійний відділ продажу ми мусіли мати професійного дорадника.

У. Дячук вибачалася за недогляд, що знімка покійного чоловіка Стефанії Геврик директора канадської канцелярії УНСоюзу Івана Геврика не була поміщена.

На питання А. Забродського у справі часу і місця конвенції У. Дячук відповіла, що оглянено декілька готелів у Філядельфії, але після наради з. А. Джулою вона уважала, що Піттсбург є більш підходяжим. Вона зосередила свою увагу, щоб дата Конвенції не збігалася з Великоднем, забуваючи про свято св. Томи і День Матері. Вибачалася перед делегатами, які обходять це свято і тими які уважали, що повинні бути дома зі своїми жінками і матерями.

На закид О. Забродського, що у програмках концерту у Карнегі Голл є поміщене тільки її фото, У. Дячук сказала, що це є загальною практиковано на програмках концертів у Нью Йорку поміщувати знімку головного предсідника УНСоюзу а не цілого Головного Уряду.

В дальшому сказала, що найбільш невідкладною справою в УНСоюзі є похилий вік секретарів у наших відділах, брак молодих людей перебрати їх місце і майбутність наших відділів. Нам потрібно молодих людей, які були б обізнані з УНСоюзом і продуктами УНСоюзу. Якщо опорожнені місця у відділах ми могли б заповнити новими членами, нам тоді не треба професійного відділу продажу. Вона сказала, що ми делегати повинні придбати наших наступників і забезпечити майбутність наших відділів. Інакше відділи будуть лучені або розв'язані.

Відповідаючи на питання о. М. Стасіва, скільки грошей Р. Кук придбав УНСоюзові сказала, що Р. Кук є дорадником та допомагає продавцям, якщо вони потребують помочі. Висліди праці продавців є вказані у друкованому звіті У. Дячук. Це є мільйони доларів. У річних звітах ми виказуємо ріст членських вкладок з року на рік. Ріст цей є вказаний протягом останніх п'ять років, від 1989 р. коли вкладки вносили 69,000 дол., у 1990 - 77,000 дол., у 1991 - 86,000 дол. у 1992 - 76,000 дол. у 1993 - 290,000 дол. Цей річний зріст вкладок завдячується професійним продавцям. Відносно питання, чому у Філядельфії не відбувся ювілейний концерт для вшанування 100-ліття УНС, У. Дячук пояснила, що у Філядельфії не було відповідної підтримки громади і дуже мала кількість квитків була продана.

На питання Стефка Куропаса у який спосіб приєднати молодь до УНСоюзу, радила відділам проявляти більше діяльності.

А. Джула був присутнім на першому засіданні і є почесним членом комітету.

У. Дячук повідомила, що ми увели нову грамоту забезпечення, т. зв. Universal Life Policy та, на жаль, результати ще дуже малі. Також увели ми дві пенсійні грамоти і три термінові за ще нижчою оплатою, як попередні. Для того, щоб продавати якінебудь грамоти забезпечення ми мусимо мати апробату асекраційного уряду. Ці поліси (Universal Life Policies) від грудня вже продається у Пенсильванії, від жовтня в Огайо. У стейті Нью Йорк ще не маємо згоди стейтвого уряду. У. Дячук була згідна з думкою Й. Лисогора, що наша система обезпечення не є найкращою. За допомогою професійних продавців, які мають підхід до молодшої генерації ми мусимо поповнювати ряди нашого членства. Продавці отримують платню тільки першого року. Іхня платня є між 18,000 дол. і 22,000 дол. Вони мають право на половину комісійної винагороди від проданих поліс. Другу половину потручується з їх платні. Комісова винагорода до-брого продавця повинна дорівнювати 100% його платні.

Нашу забезпеченеву акцію ми хотіли поширити також в Україні, та з огляду на тепер існуючу там ситуацію, де ще немає законів, таблиць смертності і стійкої валюти, це не можливе.

У. Дячук пояснила, що вона не очолює жодну політичну організацію. Вона є головою громадської організації.

Нестор Олесницький відповідаючи на питання, які відносилися до нього, зупинився на обов'язках радних, відчитуючи їх зі статуту УНСоюзу. Радні одержують призначення від членів Головного Екзекутивного Комітету. У всіх справах радні мають право голосу. Радні розглядають і поправляють пропонований Екзекутивно бюджет.

Якщо ми більше визначимо радним засяг їх праці ми радше перейдемо на зразок корпоративний при чому братський аспект організації буде затрачуватися. У справі Р. Кука сказав, що зустрів його через свого колишнього клієнта, який був зв'язаний зі справами забезпечення та про його особу переговори з І. Флисом. Просив, щоб дати йому змогу виявити себе.

Статут є написаний у англійській мові, бо УНС є заінкорпорований у ЗСА. Схвалені конвенцією зміни у статуті мусять остаточно бути затверджені забезпеченевим урядом Нью Джерзі. Ми мусимо писати по анлійськи. Український переклад не є точним.

Він сказав, що деякі пункти у статуті є усунені і замінені іншими. Він вважає що у статуті є тільки два місця, які вимагають пояснення у двох мовах.

Н. Олесницький пояснив, що він сприяв справі підвишки гіпотечних позичок до 300,000 дол. На гіпотехах ми не втратили ні одного centa. Тому, що пропорція між позикою та вартістю нерухомостей є позитивною, нема причин не давати вищих гіпотечних позичок.

Рання сесія закінчилася о 12:10 після по пол.

Субота 7 травня 1994
Пополуднева сесія 2:00 по пол.

Василь Колодчин відкрив сесію і нею провадив, продовжуючи відповіді.

Володимир Сохан у відповідь Є. Бачинському сказав, що найвище число членів в УНСоюзі було у 1970 р. – 89,107. Від того часу членство меншає.

На питання, чому члени-жінки не платять передплати за Свободу з вкладками пояснив, що попередньої конвенції було обіцяно полагодити цю справу, але з огляду на зміни у комп'ютерній системі деякі інформації були пропущені і не вдалося дотримати обіцянки. Маємо надію, що змінивши на нову комп'ютерну систему передплата за Свободу для жінок членів буде включена у вкладки так як це є для мужчин.

Олександр Благітка мав деякі пояснення до усного звіту В. Пастушка. Він сказав, що він був під вражінням, що контролери отримали відповіді на всі їх питання під час нарад з Екзекутивним Комітетом. В. Пастушок поставив питання у справі боргових зобов'язань, яких не було у час контролі. Вияснюючи цю справу О. Благітка сказав, що бонди на суму один мільйон доларів були у банку в окремій папці. Банк запитав контролера, чи він бажає особисто переглянути їх, але В. Пастушок заявив, що він задовольсь листом, який потвердить їх існування. Банк прислав такого листа.

Інша справа над якою зупинився О. Благітка це справа річного бюджету. Кожного року Фінансова Комісія разом з Екзекутивою розглядає кожну лінію річного бюджету узгіднюючи з видатками. В. Пастушок є членом Фінансової Комісії. Екзекутивний Комітет не робить жодних починів без апробати Головного Уряду.

О. Благітка вибачився, що І. Щерба не могла зв'язатися з ним. Не все він буває при своєму бюроу, а залишивши доручення він завжди дасть відповідь листовно або телефонічно.

І. Скальчуківі відповів, що всі видатки і платні зв'язані з відділом продажу є вказані у його писемному звіті під організаційними видатками. Там знайдете усі цифри на кожний рік за останніх чотири роки.

Хоча наше відношення платоспроможності знизилося до 122%, стан наш є все ж таки кращим, як більшість комерційних установ, яких співвідношення є приблизно 104%. Фінансово ми є сильними і маємо досить активів, щоб сплатити усі наші зобов'язання. Ми змінили нашу настанову щодо гіпотечних позичок. Ці зміни вищих сум були введені Екзекутивним Урядом, який відповідає за всі капіталовкладення. Уділяти вищі суми є корисним для нас, бо цим чином ми здобуваємо членів молодшої генерації. Щоб одержати гіпотечну позику, ця особа мусить забезпечитися на повну суму позики. Це добрий засіб знайти шлях до молодих, які є у пошуках нового дому. На гіпотечних позиках ми не втратили жодних грошей.

Коментуючи брак кошторисів для основних поліпшень на Союзівці. О. Благітка сказав, що виконання цих робіт власними силами обійшлося дешевше.

На віднову вестибюля у будинку УНС було п'ять кошторисів. Ми взяли один з найнижчих. Кошториси сягали від 758,000 дол. і ми на нього погодилися, до поверх 1 мільйона. Ми мусіли переробити, бо вестибюль позначався віком. Ми змінили його вигляд, надаючи йому шикарності, щоб могли дорівнювати іншим будинкам у цій дільниці. Якщо обставини будуть сприятливими продати будинок, він буде більше привабливим. Був час, що цей будинок давав нам грошовий прихід. Він приносив 2 мільйони річно. Сьогоднішній стан є інший.

У відповідь Й. Лисогорові О. Благітка сказав, що ми встановлюємо наші напрямиң з дорадником у справах інвестицій, при чому ми відкладаємо максимально до 5% нашого портфоліо у вартісні папери. Ці вартісні папери мусять бути першорядними уділами, які платять дивіденду, а не "центові", які є ризиковні. Нашим головним бажанням є, щоб уділи і прихід з інвестицій зростали.

Ми маємо деякі можливості, але ми ще не вклали грошей, бо вважаємо, що ринок піде вниз і тоді ми закупимо такі уділи. Ми купуємо боргові зобов'язання на довший протяг часу 7-10 років. Це дає нам найкращі прибутки від наших грошей.

Василь Пастушок відповів, що він підтверджує, свій звіт, так, як він його удокументував. Нам потрібно стороннього дорадника, щоб перевірив і встановив опис праці для нашої Екзекутиви і книжечку для контролерів. Нам потрібні напрямиң. Професіоналісти у пенсійному віці могли би приготувати такий огляд для нас. Такий огляд був би для нас корисним.

Звіт нашого касира викликав тривогу серед нас. Касир сказав, що ми втратили приблизно 8 мільйонів нашої резерви і якщо це буде продовжуватися є можливість, що нас перебере забезпеченевий уряд. В. Пастушок запевнив нас, що ми є сильні і перевищуємо резерви інших установ такого роду. Наші гроші є відповідно інвестовані. Наш касир виконує чудову працю. З цих 8 мільйонів приблизно 3.5 мільйона це втрати спричинені нестійкістю грошей у Канаді і тому ми не можемо за це винувати Екзекутиву.

Звертаючися до М. Савчак сказав, що контролери не виявили деяких проблем, бо про існування їх вони не знали.

Як ідеться про Вашингтонське бюро, щоб заощадити видатки, вважає скоротити персонал до директора і асистента.

Це є факти, з якими ми маємо до діла у 100-ліття нашої організації. Ці завваги мають будуючу ціль, але мусіли бути доведені до уваги тут на Конвенції. Він уважав, що це є відповідний час виявити його висновки. У засіданнях брали участь Стефан Гавриш, Василь Дідюк і Василь Пастушок. Анатолій Дорошенко пропустив деякі засідання з огляду на зміну праці і місце замешкання. Контролери не мали зустрічі з Робертом Куком, бо Екзекутива була спроможна доставити усі потрібні інформації. В. Пастушок не противився, щоб відкрити бюро продажу. Він був стурбований, що у так короткому часі відкрито так багато бюр і чому Контрольна Комісія не знала нічого про них, аж після їх відкриття.

Протилежністю до сказаного тут, В. Пастушок заявив, що він дотепер не має повної суми виданої для заснування відділу продажу. Він погоджується з принципом відділу продажу, якого метою є організувати нових членів. Ми знали про наші втрати, але щойно недавно

ми дізналися, як дуже сильно наші резерви є вичерпані. Ми потребуємо наші видання. Ми не можемо їх втратити. Ми мусимо знайти розв'язку. Ми не можемо вину усіх наших втрат класти на наші видання.

Анатолій Дорошенко відповідав на питання поставлені І. Скальчуком про брак статистичних даних бюджету у порівнянні зі справжніми видатками. Він сказав, що він стежив за зразком виготовленим його попередниками. У майбутньому, хто би то перевіряв фінанси УНСоюзу повинен пам'ятати включити ці статистичні дані, бо вони є важливими і відзеркають, як УНСоюз працює фінансово. Продовжуючи, А. Дорошенко зупинився на справі браку статистичних даних у відділі професійного продажу. Він просив усіх поглянути до його друкованого звіту, де ці суми є вказані під загальними видатками організаційного відділу, який включає також відділ продажу. Він спрямував увагу делегатів на звіт О. Благітки, де є списки видатків організаційного відділу. Статистика виказує, що у 1989 р. видатки організаціїного відділу виносили 474,526 дол. В останніх чотирьох роках ці цифри майже подвоїлися через видатки зв'язані з професійним відділом продажу. Порівнюючи видатки за оголошення у 1989 р. з видатками у 1993 р. ми бачимо, що вони зросли зі 40,000 дол. до 88,000 дол. Винагороди відділовим організа-торам за цей сам період часу зросли з 15,000 дол. до 55,000 дол. Майже 2/3 цієї суми виплачено профе-сійним продавцям за продаж пенсійних грамот. Вина-городи спеціальним організаторам, посередникам про-дажу, пішли вгору зі 42,000 дол. до 184,000 дол. Ви-датки пов'язані з подорожжю зросли з 1,800 дол. до 32,000 дол. Це є більш докладні цифри професійного відділу продажу.

Він дав деякі пояснення до завваг М. Савчак і У. Марушак, кажучи, що В. Пастушок у своєму звіті висловлював свої власні думки, а не усіх членів Контрольної Комісії. Ці справи були обговорювані усіми членами Контрольної Комісії. Хоча члени Комісії погоджувались у деяких справах вони уважали, що ці справи не повинні бути дискутовані на Конвенції.

Тарас Шмаґала, відповідаючи І. Скальчуківі, чому контролери The Ukrainian Weekly і Свободи не згадували про проблеми субсидії і витрат, сказав, що протягом останніх двох років він писав про проблеми керування витратами. Він писав про устаткування, спосіб адмі-ністрування і кошти. The Ukrainian Weekly і Свобода були великим джерелом грошового асигнування для УНС. Немає окремого книговедення Свободи і The Ukrainian Weekly і тому не можна дати точних цифер. Якщо ми хочемо розглядати питання зниження витрат на наші видання і встановити ціну для наших передплатників, ми мусимо знати кошти зв'язані з продукцією.

Він був присутнім на сімох (з восьми) засіданнях Кон-трольної Комісії. Видатки Контрольної Комісії були вдвоє більшими, як попередньо. З точки зору видай-ності це була для нього проблема. Контролери дістали одноденну додаткову заплату за виготовлення їх звітів.

У 1991 р. Роберт Кук зустрівся з Головним Урядом, подаючи плани заснування професійного відділу про-дажу. Деякі члени Головного Уряду не погоджувались з думкою заснування професійного відділу продажу. Як-раз перед запланованим засіданням Контрольної Комісії Т. Шмаґала попросив членів Контрольної Комісії зустрі-тися з Р. Куком. В. Дідюк і С. Гавриш відмовилися взяти участь у цьому засіданні. В. Пастушок погодився зустрі-ти Р. Кука, але потім змінив свою думку. З п'ятьчленної Контрольної Комісії тільки А. Дорошенко і Т. Шмаґала взяли участь.

Т. Шмаґала зупинився на справі опису праці службових обов'язків. Він сказав, що Екзекутивні урядовці є пере-вантажені обов'язками, які на них накладає статут. У нас немає опису службових обов'язків ані для Екзекутиви, ані для працівників УНСоюзу.

У відповідь І. Лабі, що між контролерами немає згоди, Т. Шмаґала сказав, що розходження у думках є здоровим явищем. Він сказав, що у майбутньому члени Контроль-ної Комісії повинні нав'язати зв'язок праці зі стороннім контролером. Вони разом повинні виготовити план пра-ці на наступні чотири роки. На основі цього плану вони повинні виготовити бюджет, який буде переданий під розгляд Екзекутиві.

Василь Дідюк поділився своїми поглядами про працю Контрольної Комісії. Він був ображений заввагою Т. Шмаґали, який сказав, що видатки для Контрольної Комісії були зависокими. Контролери діставали заплату за 5 днів праці. Платня деяких контролерів була вищою, бо вони зуживали більше часу на контролю. На пер-шому засіданні Контрольної Комісії контролери розді-лили між собою працю. Хоча кожний контролер пере-віряв дану ділянку УНСоюзу, інші контролери могли та-кож вглянути у ці справи. Він сказав, що він не присвя-тив багато місця фінансам видань, тому, що Т. Шмаґала перевіряв видавничому В. Дідюк був зацікавлений дух-ом братерства союзовців. Та це не означає, що він не цікавився фінансами. Контрольна Комісія розглядала фінанси УНСоюзу в загальному. В. Дідюк сказав, що про проблеми він довідався зі Свободи, а досі нічого не знав.

Степан Гавриш говорив про деякі справи, які від-носяться до Контрольної Комісії. Він перевів перевірку організаційного і рекордового відділів. Не зважаючи на те, що в засяг його контролі входив рекордовий і ор-ганізаційний відділ він цікавився іншими аспектами УНС. Він не погоджується з його товаришем праці Т. Шма-галоу у справі платень. С. Гавриш вважає, що це є його обов'язком, як контролера знати платні працівників. У справі зустрічі з Р. Куком сказав, що він був пере-шкоджений, перевіряючи рекордовий відділ.

Концерт з нагоди 100-ліття УНСоюзу у Філядельфії не відбувся з огляду на короткий час, щоб його зорга-нізувати. Ми одержали квитки до розпродажу десять днів перед концертом.

Ця Конвенція повинна відбуватися у Філядельфії, і всі союзовці мали б змогу віддати пошану піонерам, які дали початок цій великій організації у Шамокіні. З ним ніхто не контактувався у справі готелів чи інших приміщень у тій околиці.

Він також зробив завваження, що А. Джула не є членом Конвенційного Комітету цієї Конвенції.

Евген Іванців відповідав на деякі питання відносно Вашингтонського бюро. Часто говориться про Вашин-

тонське бюро як "lobbying office", інформативне бюро і бюро координування. Крім зустрічей з членами Кон-гресу і державними урядовцями він писав статті до газет і журналів. У своїому річному звіті В. Пастушок дав високу оцінку цьому бюрові. Він радив, щобі бюро закупило прапори і їх вивісило. Він пропонував, щоб УНС платив місячну оплату за стоянку авто Е. Іванців. Тепер у своїому конвенційному звіті В. Пастушок каже, що Вашингтонське бюро витрачає забагато грошей. В. Пастушок просив Евгена Іванців, директора Вашин-тонського бюроа фінансовий звіт. Він пояснив йому, що цей звіт є включений у звіт головного касира. Усі фінан-сові справи Вашингтонського бюроа полагоджується у Джерзі Ситі. Усі книги є у Джерзі Ситі і усі рахунки пла-титись звідтам. Тому було пропоновано, що одна річна перевірка Вашингтонського бюроа є вистачаюча. Будь-що більше як це, було би марнотравством.

Прочитавши це у листі від Уляни Дячук, В. Пастушок запитав, чому ще одну посаду додано, якщо бюро є непотрібною витратою. Це було неправильним тлума-ченням того, що було написане у листі. Початково у Вашингтонському бюрі були затрудені три особи. Одна з них перейшла на працю до Голосу Америки і це опорожнене місце заповнено іншою особою.

Е. Іванців погодився зі заввагою В. Дідюка, що Вашингтонське бюро не приносить жодного доходу і ми мусимо його вдержувати для тої праці, яку воно виконує. Хоча з праці цього бюроа не має безпосе-реднього фінансового прибутку, воно приносить посередні фінансові користі для України, української громади і УНСоюзу. Для прикладу він навів деякі факти. Декілька років тому Конгрес створив Комісію для прослідження голоду, признаючи на це дворічний бюджет. Праця цієї Комісії була продовжена ще на два роки, але через брак грошей мусіла бути зупинена не закінченою. У справі збірки грошей на цю ціль УНСоюз перебрав провідну ролю. Вашингтонське бюро досягло своєї мети і Конгрес виасигнував 100,000 дол., щоб Комісія могла закінчити свою працю. Ці гроші не влинули від нашої громади, але від Конгресу. Він також говорив про поміч Вашингтонського бюроа у встановленні української амбасади у Вашингтоні після проголошення незалежності України. Заходами Вашин-тонського бюроа, починаючи від 1989 р. уряд ЗСА допомагає у переселенні 7,000 українців до Америки. Це бюро разом з УККА і громадою Вашингтону мало успіхи в одержанні допомоги Україні. За допомогою УНСоюзу ми одержали 65,000 дол. для встановлення самостійного видавництва в Україні. Ці гроші ми одер-жали від федерального уряду, інакше ми мусіли їх зібрати самі.

У Вашингтонському бюрі Е. Іванців одержав таку саму платню, як він мав в адміністрації Реґена. Він одер-жував такі самі підвишки зв'язані з коштами прожитку, як інші працівники УНСоюзу. Він не жаліє, що він зробив таке рішення.

Павло Дорожинський відповідаючи на критичні завваги Лева Боднара щодо надто коротко написаного звіту додав, що він був присутнім на усіх засіданнях і мав нагоду побувати в Україні та допомагав багатьом людям.

Андрій Джула подав до відома, що він не отримав поштою запрошення до Конвенційного Комітету.

Зенон Снилик, головний редактор Свободи відповідав на питання І. Одежинського у справі посмертних повідомлень на останній сторінці Свободи. Статут УНСоюзу вимагає, щоб такі повідомлення друкувати. Ці повідомлення друкуються на підставі одержаних інфор-мацій від секретарів відділів. Часом їх збирається, щоб друкувати декілька разом.

Він похвалив І. Одежинського за його намагання підписати петицію до головного начальника поштового уряду у справі поганої доставки наших видань Він ува-жає, що час від часу треба писати листи до поштового уряду. Пропонував зв'язатися з іншими етнічними гру-пами, бо вони мають такі самі проблеми з доставою їх видань.

Заторкуючи інформацій про життя українців у Польщі, ред. З. Снилик пообіцяв Ю.Котляреві поміщувати більше матеріалів на цю тему.

Василь Колодчин, ведучий сесією, проголосив початок дискусій. На пропозицію І. Гайди кожного дискутанта обмежено до 3-ох хвилин. Більшість підтримала пропо-зицію. Виготовлено список дискутантів.

Ірена Щерба (173) була рада, що В. Пастушок виявив наші недоліки, бо знаючи про них делегати можуть покращати працю УНСоюзу. Вона вважає, що ми витра-чаємо гроші на цілі не дуже важливі. Маючи амбасаду у Вашингтоні, гроші, які видається на утримання Вашин-тонського бюроа можна ужити на субсидії для Свободи. Члени, які не читають по українськи повинні бути зобо-в'язані передплатувати The Ukrainian Weekly.

Бернард Корчинський (421) висловив свої враження про Конвенцію. Він уважав, що Конвенція проходить як слід. Критика є дуже позитивною, інакше Конвенція була би дуже нудною. Сказав, що ми маємо продукти, які мо-жуть конкурувати з іншими, але, щоб вони користу-валися попитом треба відповідно їх рекламувати. Він висловив свою подяку предсідникові і усім Екзеку-тивним урядовцям за їхню поміч.

Богдан Одежинський (216) просив, щоб більше уваги присвячувати змістові Свободи. Він хотів би бачити більше матеріалів про Україну і українців у цілому світі, а менше вісток з Америки. Щоденні новини нам постачає телевізія і американська преса.

Лев Боднар (131) був вдячний В. Пастушкові, який виявив дійсний стан УНСоюзу. Запитав скільки членів для УНС придбав А. Дорошенко і Т. Шмаґала в останніх чотирьох роках.

Він питав Н. Олесницького, як довго ми повинні толерувати Р. Кука. Ми вже втратили 8,000,000 дол. нашої резерви.

Уважає, що У. Дячук очолює дві організації і як довго вона буде очолювати УАКР буде тяжко придбати нових членів. Він завважив, що ми не поміщуємо на сторінках Свободи статей про інші організації такі, як УККА. Багато членів УККА працювали в Україні під час виборів, але у Свободі про цих людей не було згадки. Свобода навіть не поміщує їхніх платних оголошень.

Йосип Лисогір (325) сказав, що ми мусимо змінити наш спосіб думання. Ми мусимо знати, що було зроблено в чотирьох роках для добра нашої установи. Ми мусимо діяти для добра установи, а не лише про це говорити. Ми хочемо конкретних вказівок, а не лишень порад.

Богдан Ткачук (472) мав декілька завваг у справі наших видань. Кожний делегат Конвенції є згідний, що Свобо-да мусить залишитися щоденником. Очевидно, що передплата мусить бути піднесена. Він висловив свою критику щодо деяких статей, які появляються у Свободі, особливо авторства Миколи Руденка. Уважає, що ці статті є анти-націоналістичні і не повинні бути поміщувані у Свободі. Перед поміщенням, ці статті по-винні бути перевірені. Він дуже похвально висловлю-вався про The Ukrainian Weekly. Це дуже добре, що ми маємо пресове бюро в Києві.

Стефан Голяш (379) вважає, що замість висилати учителів в Україну навчати англійську мову ми повинні виготовити для молоді України короткі посібники, щоб навчити їх любити Україну.

Він підтримує думку, щоб Свобода надалі остала щоденником, та пропонує подвоїти передплату Свободи і The Ukrainian Weekly.

Подав деякі приклади цін газет в Україні. Переглядаючи ці високі ціни за видання в Україні, думає, що члени не повинні нарікати, якщо ми піднесемо передплату.

Через те, що ми видаємо велику суму гроша на утримання Вашингтонського бюроа пропонує злуку цих двох українських бюр. Вони можуть працювати для цієї самої мети – оборона України і добро нашої української громади в Америці. Ми усі спільно повинні працювати для добра України.

Уважає, що Екзекутива повинна, вияснити упадок ре-зерви, щоб ми могли назад здобути довіря до нашої організації.

о. Мирон Стасів поґратулював В. Пастушкові за його звіт. Уважає, що ці звіти не були призначені для публі-кації у пресі, а вірніше для нашого розгляду. Ми довідалися про людей, які працюють без контракту. Це може довести до судової справи, бо хтонебудь працює і отримує заплату повинен мати контракт.

У. Дячук у своїх завваженнях сказала, що секретарі повинні підняти і підготувити асистентів для їхньої помочі. На думку о. М. Стасіва ми повинні щедріше винагороджувати секретарів і асистентів, якщо ми хочемо їх затрудувати.

Володимир Левенець (5) говорив про потребу задержати Свободу щоденником. Свобода дала почин УНСоюзові, а не навпаки. УНС підтримує Свободу і не може її ані зліквідувати, ані замінити на тижневик. Він дякував своїм колеґам за статті в обороні Свободи. Не робім експериментів. Вирішуючи підвишку передплати, просив делегатів бути поміркованими.

Володимир Яців (32) зробив деякі завваження у справі Свободи. Він не думає, що хтонебудь буде мати застереження щодо підвишки передплати за Свободу. Уважає, що секретарі відділів і адміністрація Свободи повинні координувати свої зусилля і працювати більше ефективно. Свободу висилається особам, які давно померли. Свободу видається для її членів у діяспорі. У деяких статтях уживається російських висловів, які тяжко розуміти. Він помітив, що члени Контрольної Комісії не працюють об'єднано. Здається, що між членами Контрольної Комісії є багато непорозумінь.

Емілія Смаль (412) запитала, чому ми не маємо олівців, афшів або оголошень і брошур про УНС, які делегати могли б привезти своїм членам. Також інформативних брошур про нові поліси. Нам відомо, що є нові поліси, але про них ми нічого не знаємо.

Почесний член Мирон Куропась похвалив В. Пастушка за його серйозний підхід до проблем, які виринули в УНС. М. Куропась не погоджується з усім, що сказав В. Пастушок. Правом кожного члена є висловлювати свою думку. Від 1908 р. увійшло в звичай членів УНС писати "проекти" до Українського Народного Союзу. Ці "проє-кти" посилялося до УНС своїх місяців перед конвенцією. Члени могли робити свої завваги, радити або крити-кувати. Зчасом ця практика припинилася і зникла. Ви-творилася така атмосфера, яка не сприяла таким вимі-нам. Уважалося, що як хтос наважився критикувати УНС це заподіяло би шкоду. Критика може бути буду-ючою.

Додаючи до завваги Н. Олесницького, що братська установка "Сини Норвегії" замінила секретарів на проф-есійних продавців, М. Куропась сказав, що період переходу тривав 8 років . Щоб досягнути цього роду зміну професіонали повинні тісніше працювати зі секре-тарями.

Обороняючи Вашингтонське бюро, сказав, що воно нам потрібне. Бюро мало зв'язки, які були корисні для цілої громади.

Іван Телюк (414) подякував О. Благітці за інформації, які його цікавили. Він хотів знати фінансовий стан УНСоюзу на коротку і довгу мету. На коротку мету – ми є у спро-можності покривати видатки з приходів. Це покаже, як ми розвиваємося. Йому видається, що у терміновому розвитку ми заледве покриваємо наші видатки.

Почесний член Ярослав Падох обороняв Свободу. Він хоче цю газету затримати щоденником. Ми мусимо зберегти її і підтримати її. На початку була Свобода, яка породила УНС. Ліквідація цієї газети була би національ-ним злочином.

Пополуднева сесія закінчилася о 5:00 по пол.

Неділя, 8 травня 1994 р.
Пополуднева сесія 2:00 по пол.

Відкриваючи пополуднєву сесію Іван О. Флис попросив усіх хто бажає брати участь у дискусії зголоситися на листу промовців. Василь Колодчин заїнтонував "Многая Літа" всім жінкам присутнім на Конвенції.

Василь Колодчин відчитав привіти, які наспіли на Конвенцію.

Петро Саварин вів сесією. Це було продовження точки 10 програми – дискусія над звітами.

Іван Телюк (414) заявив, що вислухавши звітів він прийшов до висновку, що усі проблеми УНСоюзу є фінансового і громадського характеру. Щоб збільшити наше членство Екзекутивні урядовці не можуть входити до управи жодних громадських організацій. Вони повинні бути лишеь представниками до цих організацій.

Василь Лещук (303-40) говорив про нашу стипендійну програму. Це чудово, що УНС дає ці стипендії. Але поділивши ці гроші між багатьох студентів, ці сума не є дуже великою. Він думає, що цілу цю суму грошей мжна ужити на важливіші цілі. Можна ужити їх для збереження Свободи або на допомогу Україні. Пропонував давати стипендії студентам з України.

Володимир Янів (209) ствердив, що під час 32-ої Конвенції делегати схвалили Фонд Допомоги Україні. Кожний делегат пожертвував на цей фонд 25 дол. розуміючи, що Екзекутивний Уряд УНС додаватиме 100,000 дол. до цього фонду кожного року. Чи це зроблено? Якщо ні, то чому? Український Братський Союз утримує два шпиталі в Україні. Що ми утримуємо в Україні крім Київського Пресового Бюра і курсів англійської мови.

Іван Хома (293) говорив про наш недобір і дав декілька порад, як зупинити постійний спад наших запасів. Ми мусимо піднести передплату газет. Союзівка повинна бути відкрита сезонowo, а не круглий рік. Тому, що у Вашингтоні є два українські бюро і Українська Амбасада, пропонує злуку цих двох бюр. Виконавши це, ми зможемо заощадити певну суму грошей і зупинити спад резерв.

Андрій Забродський (156) починаючи свої завваження, висловлювався дуже похвально про Рому Гадзевич і її працю, яку вона виконує, редагуючи The Ukrainian Weekly.

Він сказав, що У.Дячук відповідаючи на питання, які відносилися до неї казала : "Я рішила" отож чому ми вибираємо Екзекутиву і Головний Уряд, якщо У. Дячук робить усі рішення.

Критикував А. Дорошенка за брак якоїнебудь дії, коли він бачив, що там були проблеми.

Ми марнуємо наші гроші на не-українців, які не розуміють наших проблем. Краще було би підшукати молодих українців у наших громадах, які діставши відповідну освіту стануть нашими професійними дорадниками.

У своїх відповідях У. Дячук сказала, що УАКРада є громадською установою А. Забродський не погоджується з нею. Запитав, що було би, якщо предсідник УНС очолював би УККА. Він є певний, що це було би заборонено.

Володимир Мельниченко (21-121) був стурбований, що під час Конвенції виринають тільки негативні завваги. Тут є проблеми, які треба виправити. Пропонував, щоб головний предсідник працювала з дорадниками і не робила рішень сама. Ми мусимо бути самовпевнені і працювати разом дружно.

Іван Скальчук (430) заторкнув питання зменшення нашого членства. Число членів зменшилося в останніх чотирьох каденціях, на одну третю. Наші члени це основа нашого існування. Цей упадок ми пробували зупинити за допомогою професійних продавців. Професійні продавці не вив'язалися зі свого завдання.

Щодо втрати резерви, І. Скальчук хотів знати, чому Екзекутива і члени Контрольної Комісії не зупинили це, коли вони бачили, що кожного року втрачається великі суми гроша. Він рішує переконувати делегатів вибирати кандидатів, які можуть врятувати нашу фінансову ситуацію.

Петро Саварин вставив завваження, що замість говорити, що ми втрачаємо членів, ми повинні говорити, що ми не заповнюємо місць членів, які померли.

Тарас Шмагала підніс справу порядку, що предсідник Конвенції не може брати участи у дискусії. Це є нагода для делегатів висловлювати свої думки.

Омелян Твардовський (214) підтвердив, що в час заснування його відділу у 1963 р. багато людей вступали до УНСоюзу задля одержування Свободи. Він не являє собі, що станеться з УНСоюзом, якщо Свобода перестане існувати. Свобода це найбільший український щоденник у вільному світі, мусить залишитися щоденною газетою.

Анна Бурій (402) відмітила, що при кінці кожної Конвенції нововибрана управа завжди обіцяє звернути увагу на проблеми і потреби наших канадських членів. Роблено спроби купна будинку УНС у Канаді. Але ці спроби все остають безрезультатними. Чому це так стається? Тепер вони довідалися, що Роберт Кук відкриває бюро в Торонті. Голови округ не знали нічого про це відкриття. Виринає питання, чи бюро буде зв'язком між ЗСА і Канадою, чи воно є для вигоди всіх членів УНСоюзу.

Вона вказала на важливість Свободи тут у Північній Америці і також в Україні.

Володимир Гетьманський (374) пригадав нам, що під час Конвенції у Клівленді був клич "З пошаною до старших, лицем до молоді". Він запитував, чому ми не можемо вишколити наших молодих людей, щоб вони зайняли місця наших продавців. Звернув увагу на прапор, який висів на сцені і питав, чому ми не придбали новий спеціальний прапор, знаючи, що це є Ювілейна Конвенція у 100-ліття УНСоюзу.

Він зробив наголос на факт, що Свобода надалі мусить виходити. Ми можемо подвоїти передплату і нікто не буде противитися. Якщо дали буде недобір УНСоюз може покривати.

Люба Понятишин-Кеске (257) повторила слова Стефка Куропаса "де є наша молодь". Цей вислів буде стало повторятися, якщо у цій справі ми щось не зробимо. Молоді можуть забезпечуватися денебудо. Але гордості бути українцем не можна купити у жодній компанії світу. Її можна набути тільки в УНСоюзі. Наша молодь зкуає за своїм українським коринням. Пропонувала створити "ад-гок" комітет для прослідження цієї проблеми. Закінчила, цитуючи слова пісні, що "все на світі можна вибирати сину, вибрати не можна тільки батьківщину".

Ольга Бережан (114) поставила питання О. Благітці у справі посмертної виплати за одного з її членів. Обидві особи померли протягом кількох тижнів. Чому УНС ще не полагодив посмертної виплати.

Лонгін Старух (172) представив себе, як секретар УНСоюзу з дозволom продавати забезпеченеві полісії який носить три капелюхи. Він є делегатом, секретарем УНС ліцензованим і продавцем забезпечень УНС, зайнятий на неповний час. Заслухавши промовців Конвенції ми є під враженням, що Р. Кук не вив'язується зі своїх обов'язків. В дійсності нам треба Р. Кука. Ми є братська установа. Ми хочемо задержати усі наші братські бенєфіти, такі як стипендії, Свободу, Вашингтонське Бюро, Київське Пресове Бюро. Але ми не хочемо зуживати нашої резерви. Забезпечення оплачують наші рахунки. Ми мусимо продавати поліси на високі суми забезпечення, а це можуть зробити тільки професійні ліцензовані продавці. Молодша генерація обезпечуючися на високі суми та потребує фінансового плянування на будуче. Такі інформації може ім уділити бюро продажу. Ми мусимо скористати з нашого відділу продажу і мусимо допомогти УНСоюзові платити наші рахунки і надалі забезпечувати наших членів братськими послугами.

Іван Винник (194) порушив справу зниження резерви. Виконуючи обов'язки контролера завваживши зменшення, контролери доводили це до відома Екзекутиві та пропонували додержуватися бюджету. Він пропонував нововибраному урядові звернути ближче увагу на бюджет.

Він також говорив про важливість нашої преси. Дякував усім редакторам за добре виконувану працю. Закликав делегатів задержати Свободу щоденником.

Петро Тимків (458) заохочував делегатів зберегти Свободу підвищенням передплати усім читачам. Він не погоджувався з критикою Б. Ткачука щодо статей Миколи Руденка, уважаючи, що спосіб його писання дає нам інший погляд. Просив розглянути наш теперішній напрям. Він не бачить зміни у напрямках.

Стефанія Геврик (445) заявила, що під час цієї Конвенції чується тільки негативні завваги. Славила Уляну Дячук, що вона так вибачливо прийняла критику. За її поставу і працю їй належить похвала.

Евстахія Мілянич (450) висловила своє розчарування відносно звіту касира, який появився на сторінках Свободи 9-го квітня, 1990 р. Вона уважає, що Свобода мусить залишитися щоденником. Передплату не можна піднести зразу, її треба підносити малими сумами час-відчасу, інакше ми втратимо багато членів.

У відповідь цим, що питають де є наша молодь, сказала, що родичі не впливають, на своїх дітей, щоб вступали до народних організацій. Радила що Конвенція мусить винести ухвалу не торкати резерв. До цього часу вона не знає скільки членів нараховує УНСоюз.

Роман Куропась (20) звернув увагу на проблему браку секретарів. Ми мусимо підготовити молодих, які можуть працювати зі старшими, щоб забезпечити майбутнє нашої організації.

Михайло Каркоць (345) висловився похвально відносно праці, яку виконує Екзекутива. Натомість чується тільки критику. Досі він не чув, щоб хтонебудь сказав, що він готовий служити нашій організації. Майбутність УНС залежить від членства. Якщо кожний з нас приєднав би десять членів, ми запевнили би майбутність УНСоюзу. Майбутність УНСоюзу не є безнадійна, як виглядає. Допомогати Україні пропонує у формі освіти

Іван О. Флис зупинився коротко на деяких питаннях, які були порушені. Щоб зупинити спад резерви наші видатки не можуть перевищувати приходів. Треба обмежити видатки у всіх відділах. Що торкається Свободи, можна скоротити персонал. Будинок УНСоюзу це найкраща інвестиція, яку зробив Й. Лисогір. Це є найменша наша турбота. Для дальшого обмеження видатків пропонував знизити дивіденди. Ми мусимо удосконалити наш організаційний відділ. Вашингтонське бюро мусить зробити деякі обмеження і ми повинні його вдержувати, як довго потрібно. Ціни на Союзівці треба піднести. Ми не можемо вкладати так багато грошей, як попередньо. І.Флис є згідний з думкою І. Винника який у своєму звіті сказав, що ми повинні усталити бюджет і його дотримуватися. Просив делегатів не лише критикувати, але також тугоше стягнути пояси. Ми не повинні сподіватися заплати за все, що ми робимо для УНС, а радше спрямувати наші зусилля повернути резерву до попереднього стану. УНСоюз є сильний і таким буде надалі.

Уляна Дячук відповідала на деякі завваги заторкені у дискусії. На заввагу В. Лещука, що гроші, які видається на стипендії краще використовувати на братську діяльність, сказала, що якщо ці стипендії не приносять добра, то чому ми маємо щорічно так багато аплікентів. Цими стипендіями УНСоюз нав'язує зв'язки з молодю генерацією. Деякі студенти вперше дізналися про УНСоюз. У. Дячук уважає, що наші стипендії є дуже корисними і повинні продовжуватися.

До завваги І. Щерби, що усі члени, які не читають по українськи повинні передплатувати Український Тижневик, У. Дячук сказала, що таку постанову було би дуже тяжко ввести в життя. Ці що передплатують The Ukrainian Weekly дуже високо його оцінюють. Ми мусимо знайти ринок збуту для наших видань і здобути більше читачів.

Погодилася з Л. Кеске, яка сказала, що наші молоді люди тепер шукають свого коріння і цей час повинен використати УНСоюз. Багато молодих українців-американців відвідуючи Україну повертаються з цілковито іншим наставленням, бажають вивчити українську мову. Вони прагнуть увійти у ряди української громади і саме УНС є частиною цієї громади.

Відповідаючи Б. Одежинському сказала, що між присутніми нема однієї особи, яка не бажала би бачити Свободу щоденником. Спільно ми мусимо вирішити, як розв'язати цю проблему. Фінансова Комісія представить нам план як вирішити це питання. Мандат мусить вийти від членства. Щоб задовольни читачів і поліпшити газету редактори вирішать, які саме зміни повинні бути зроблені. Головний предсідник запевнила, що відносно змісту газети усі ці побажання редактор візьме до уваги.

На закид Л. Боднара, що позиція У. Дячук, як голови УАКРади є шкідливою для членів УНС, У. Дячук сказала, що вона працює у напрямі з'єднання громади. Вона відчуває брак спільної мови, ми затратили взаємне

довір'я. Закликала усіх бути толерантними і навчитися спільно працювати, як одна об'єднана громада.

Погодилася з Т. Бутреєм, що секретарі, які відзначаються працею повинні бути вшановані. Вони втішаються успіхами, бо мають план праці на майбутнє у своїй громаді. Вони плянують і постійно працюють.

Й. Лисогір хотів конкретні дані, як був знижений бюджет. У. Дячук пояснила, що скорочення зроблено у всіх ділянках. Відносно Союзівки, скорочення роблено чотири рази. Якщо ми зробимо дальші скорочення, ми можемо Союзівку взагалі не відкривати.

о. М. Стасів турбувався що УНСоюз не має контракту з Робертом Курком. У. Дячук відповіла, що Р. Кук був затруднений виконати працю і після завершення він відійде.

С. Голяш уважав, що ми повинні більше грошей видавати на книжки, ніж на навчання англійської мови в Україні. У. Дячук відповіла С. Голяшеві що УНСоюз видав на українські підручники для навчання 50,000 дол.

УНС у співпраці з Всеукраїнським Товариством ім. Тараса Шевченка "Просвіта" в Україні спонзорує курси англійської мови. Ми хочемо, щоб вони навчалися англійської мови, бо це мова інтернаціональна. Більшість учасників цих курсів читають і пишуть по англійськи. Вони потребують вправи у розговірній мові. Учителі, які їдуть в Україну самі покривають кошти переїзду. Навчаючи в Україні, вони виконують ролю амбасадорів, інформуючи їх про наше громадське життя.

У. Дячук говорила про втрати при виміні канадської валюти. Наші вкладки збирається у канадській валюті, пересилається до канадських банків та інвестується у канадських та провінційних боргових зобов'язаннях (bonds). З огляду на некорисну виміну відсотки затримуються у Канаді. Одиноким способом зужити ці гроші, це відбуття конвенції у Канаді.

Усім зацікавленим нашою втратою гроша У. Дячук сказала, що субсидії наших видань найбільше виснажили наші резерви. Будинки Союзівки це також дефіцит. Незважаючи на те, що наша резерва зменшилася головний предсідник запевнила нас, що УНС є сильною фінансовою установою.

Підготовляючи цю Ювілейну Конвенцію УНСоюзу, У. Дячук сказала що ми були зосереджені на матеріалах зв'язаних зі століттям і тому не змогли приготувити літературу інформативного характеру, яку звичайно привозили.

У. Дячук зложила ґратуляції Українському Братському Союзові за їх допомогу шпиталів в Україні. Осередком уваги УНСоюзу є освіта в Україні, і тому ми звертаємо увагу на видавання книжок і навчання англійської мови в Україні.

На закид А. Забродського, про необмежену владу предсідника, У. Дячук уважає, що влада є поділена. Будучи предсідником вона мусить робити чіткі рішення, без огляду на це чи хтось їх одобрює. Безперечно, є деякі справи, які вирішує предсідник.

Деякі особи запитували, чому ми не затруднюємо молодих українців на пости забезпеченевих продавців. У пошуках забезпеченевих продавців українців ми помістили у пресі декілька оголошень. Висліди були мінімальні. Кандидати не відповідали. Для цього треба пройти відповідні курси та здати іспити. Від продавців вимагається також трирічного досвіду. Ми не можемо школити їх від початку. Вони мусять працювати самостійно. Ми оплачуємо тільки перший рік, опісля вони працюють за комісову винагороду.

І. Скальчук завжди турбується втратою членства. У. Дячук пояснила, що з відходом одного члена ми дуже часто втрачаємо п'ять грамот. Половина нашого членства є у пенсійному віці. Це є застрашаюче явище. На жаль, більшість етнічних братських установ зустрілося з цєю самою проблемою. Тому ми мусимо приєднувати молодших членів 7,500 дорзрілих грамот (paid-ups) це грамоти дорослих, які стали членами ще будучи дітьми. Вона просила відділових секретарів знайти дорогу до цих членів. Запасами цих грамот вони можуть придбати нові. Даремно плакати над втратою членів. Нас критикують за чотирорічний період, а насправді грамоти "Universal Life" ми щойно почали продавати минулого року. Це грамоти необхідні для молододі генерації і побажані. Протягом минулих місяців ми продали декілька таких грамот на дуже великі суми забезпечення.

У. Дячук погоджується з А. Бурій, що треба Канаді більше присвятити уваги. У Канаді тяжко працювати бо основа нашої організації маліє. Ми маємо точно виготовлені пляни щодо Торонта, запевнила канадців, але це буде залежати від відділових секретарів і професійного відділу продажу. Купно будинку не є розв'язкою наших проблем. Старанно вивчивши, ми прийшли до висновку, що канадські грамоти є дуже відмінні від цих у ЗСА. Усі грамоти є основані на податкових законах даної країни. Вони мають інші обмеження, іншу грошову вартість і інше комісове. Щоб мати успіхи у Канаді ми мусимо задоволити потреби українців-канадців.

З великою похвалою предсідник У. Дячук висловилася про віддану працю Л. Кеске, яка перебрала 257-ий Відділ, який стало зменшувався чисельно. Життя у цьому Відділі пожавилосся, бо УНСоюз є близький її серцю. У справі пропозиції Л. Кеске, щоб створити "ad-hoc" комітет, який мав би на меті знайти дорогу до молодшої генерації, сказала, що цєю справою повинна займатися нова адміністрація протягом наступних чотирьох років. Вона пропонувала передати цей плян створення комітету резолюційній комісії.

Відповідаючи О. Бережан, гол. предсідник сказала, що вияснення у справі посмертної виплати дасть їй головний касир.

У. Дячук подякувала Л. Старухові, який з'ясував працю Р. Кука для УНСоюзу та у який спосіб він допоміг йому. Він говорив спонтанно про гармонійність його праці, що мало позитивний вплив на делегатів.

І. Винник служив добрими порадами нашим контролерам і майбутнім. Гол. предсідник запевнила нас, що Конвенційна Фінансова Комісія перевірила наші приходи і видатки з попереднього року. Головний касир і головний предсідник у всіх справах дали вичерпні вияснення. На підставі цього Фінансова Комісія виголовила бюджет. Це наша повинність дотримуватися цього бюджету.

У. Дячук подякувала С. Геврик за її слова зрозуміння. Вона приймає критичні завваги, як тільки вони є конструктивні. Вона охочо відповість і дасть вияснення на всі питання тут на Конвенції або у бюрі.

До Е. Мілянич звернулася У. Дячук з похвалою, що вона приготувала свою доньку зайняти її місце. Вона просила усіх заохочувати своїх дітей працювати для майбутності УНСоюзу.

З огляду на це, що час дискусії протягнувся, не було часу вглянути на зміну статуту, предсідник запропонувала відбути вибори нового уряду на підставі існуючого статуту. Пропозицію прийнято.

Василь Колодчин повідомив, що Президія просить наступних осіб до Резолюційної Комісії.

Резолюційна Комісія:

- Богдан Ткачук (472)
- Петро Лещошин (66)
- Марта Коломиєць
- Уляна Марущак (82)
- Омелян Твардовський (214)
- Ярослава Бачинська (434)

Зеновія Зарицька (327) поділилася з делегатами своїми добрими враженнями з України.

Василь Пастушок з'ясував своє становище відносно Вашингтонського бюро. Він завжди був прихильний і тепер є до цього бюро. Поґратулював Е. Іванціву за чудову працю, яку він там виконує. Він говорив про обмірковування двох останніх днів. Члени Головного Уряду перелічували їх досягнення, недоліки і невдачі. Зі своєї праці для УНСоюзу вони вив'язалися якнайкраще. Він просив усіх виявити признание У. Дячук О. Благітці, В. Соханові і цілому Головному Урядові за їх невтомну працю і посвяту протягом мунулих чотирьох років. Повстанням з місць делегати вшанували цілу управу.

Нестор Олесницький відповів на питання О. Боднара, чи наступник предсідника поінформував предсідника про критику УАКРади і УНС на зборах у Чикаго. Н. Олесницький відповів що всі завваги, без огляду на те, чи вони є критичні чи похвальні він передає предсідникові.

Володимир Сохан, відповідаючи на питання Е. Мілянич про стан членства сказав, що найвище число в історії УНСоюзу досягло 89,107 членів у 1970 р. Тепер число членів знизилось до 63,853. З цього 35,892 це активні члени, які платять свої вкладки. 27,961 це члени з виплаченими грамотами. 3,756 членів мужчин платять передплату зі своїми вкладками. Від 1970 року ми втратили 25,000 членів.

Рома Гадзевич, головний редактор The Ukrainian Weekly подякувала Я. Забродському за вислови похвали. Вона прийняла признание в імені Марти Коломиєць, Христини Лев, Романа Вороновича і Андрія Винницького. Це є група відповідальна за The Ukrainian Weekly і вона їм зложила подяку.

Василь Пастушок дав пропозицію прийняти і затвердити звіти членів Головного Уряду. Його пропозицію підтримав А. Дорошенко. Пропозиція була прийнята.

Сесія закінчилася о 5-ій год. по пол.

Понеділок, 9-го травня 1994 р.
Рання сесія - год. 8:15 рано

11. Звідомлення Статутової Комісії
- дискусія і ухвали

Іван О. Флис відкрив ранню сесію та повідомив, що наради продовжуватимуться згідно з програмою Конвенції, Точка 11 - Звіт Статутової Комісії. Попросив голову Статутової Комісії Зенона Голубця відчитати статут, подати пропоновані зміни і пояснити, які зміни зроблено відносно існуючого статуту. Іван О. Флис також пояснив, що голова Конвенції проводитиме дискусію у справі змін статуту.

Зенон Голубець пояснив, що з огляду на обмежений час ми не зможемо пройти усі зміни і тому вибори відбудуться згідно зі старим статутом. Статут ніколи не був вигідний українською мовою і тому усі зміни є в англійській мові.

* Перша пропонована зміна Статутовою Комісією це перша точка у Articles of Incorporation яка звучить: "*The name or title of this corporation is Ukrainian National Association, Inc.*" Статутова Комісія пропонує: "*The name of the corporation is The Ukrainian National Association, Inc.*" Ми пропонуємо додати артикль (article) ***“the”*** перед словом Ukrainian.

Пропозицію прийнято більшістю голосів. 5 голосів здержалося

Іван О. Флис запитав, чи є якісь завваги до змін.

Анна Чопик звернула увагу, що ініціали нашої установи будуть по англійськи **“TUNA”** а не **“UNA”**.

Уляна Дячук пояснила, що назва надалі остане Ukrainian National Association а артикль **“the”** уживатиметься тільки для ґраматичної правильности. Ми завжди уживаємо артикль **“the”** з нашою назвою.

Володимир Гетьманський (374) заявився проти артикля **“the”** у назві нашої установи.

Зенон Снулик, головний редактор Свободи сказав, що закралася похибка у тексті Свободи і **“the”** видруковано з великої букви. Похибку справлено.

Іван Скальчук (430) запитався, чому немає тексту статуту і змін в українській мові?

Уляна Дячук пояснила, що над цим тепер працюється. Перейти усі зміни статуту вимагає багато часу і ми мабуть не зможемо їх перейти. Якщо ми знайдемо час, видрукований текст буде готовий для роздачі.

Роман Куропась (20) був також проти уживання артикля **“the”**.

Нестор Олесницький пояснив, що артикль **“the”** є тільки справою семантики, а не частиною нашої офіційної назви.

Анна Бурій (402) запитала, чому у Конвенційній залі немає канадського прапору.

Уляна Дячук відповіла, що канадський прапор висів у залі протягом останніх трьох днів. Після бенкету готельний персонал мабуть усунув його. Ми попросимо їх вивісити знов канадський прапор.

Мирон Куропась погодився з Н. Олесницьким щодо граматичної правильности артикля "the" який мусить бути доданий у деяких випадках.

Мирон Руснак (217) пояснив, що "the" тільки модифікує слово Association а не Ukrainian. Уважає, що дискусія на цю тему є зайвою.

* Друга пропонувана зміна це друга точка у "Articles of Incorporation", звучить: *"The purpose and objects for which this corporation is formed are to promote unity, social intercourse etc....."* Пропонувана зміна звучить: *"The purpose and objects for which this corporation is formed are to promote unity and social relations etc...."* Словом "social intercourse" є викреслені. У цій справі не було дискусії. Більшість схвалила зміну. Один здержаний голос.

* Третя пропонувана зміна буде мати вплив на працю діяльності поза межами ЗСА і Канади. Текст другої точки у Articles of Incorporation звучить "*descendants residing within the United States and its possessions and within the Dominion of Canada.....*". Пропонувана зміна звучить "*descendants residing within the United States and its possessions, within Canada and elsewhere....*" У зміні пропущено слово "Dominion" і додано "and elsewhere....", чим дається УНСоюзові змогу розвивати діяльність поза кордонами ЗСА і Канади. Дискусії не було. Більшість схвалила зміну. Один голос здержаний.

* Четверта пропонувана зміна також відноситься до точки другої у Articles of Incorporation, яка звучить: *".....newspapers in their own and English languages....."* . Пропонувана зміна звучить: *".....newspapers in Ukrainian, English and other languages"*. Слова "in their own" є заступлені "Ukrainian, English and other languages." Це дає змогу УНСоюзові розвивати працю у країнах, де уживається інші мови. Дискусії не було. Зміну прийнято одноголосно.

Нестор Олесницький дав внесок, що приймаючи поняття поширення теренів нашої діяльності до *"elsewhere"* і включивши слово *"other languages"* ці зміни повинні бути введені всюди у статуті. Пропозицію прийнято одноголосно.

* П'ята пропонувана зміна це зміна назви з "Supreme Assembly" на "General Assembly". Якщо Конвенція заявиться за зміною, ця зміна мусить бути введена скрізь у статуті. Ця зміна зі *Supreme на General* буде введена в основний грамоті і статуті УНСоюзу за виїмком титулів Екзекутивних урядовців, де у їх титулах слово "Supreme" буде пропущене і уживатиметься титул предсідник, касир і т.д. У цій справі дискусії не було. Зміну прийнято одноголосно.

Іван Куйдич (331-261) запитав чи всі пропозиції і питання звернені до Статутної Комісії були розглянені.

Уляна Дячук йому відповіла, що всі пропозиції змін статуту були розглянені Екзекутивою і передані Статутній Комісії цієї Конвенції. Під цю пору ми обговорюємо тільки основну грамоту а не статут.

12. Звідомлення Фінансової Комісії та визначення висоти запорок і платень членам Головного Уряду

Іван Гавалюх (377), голова Фінансової Комісії просив усіх перечитати звіт предсідника У. Дячук. Звіт її охоплює минуле та вглядає у майбутнє. І. Гавалюх хоче, щоб усі знали факти і краще зрозуміли, як дійшло до наших втрат. Він закликав делегатів до позитивної постави і представив секретаря Фінансової Комісії Олександра Серафина.

Олександр Серафин (175) звітував в українській і англійській мові. Він відчитав список членів Фінансової Комісії, яка була призначена Екзекутивою.

Склад Фінансової Комісії:

- Іван Гавалюх (377) - голова
- Олександр Серафин (175) - секретар
- Микола Андрухів (471)
- Микола Дяківський (161)
- Іван Серант (86)

Завданням Фінансової Комісії було:

- Порівняти прибутки і видатки за 1993 р. з бюджетом затвердження річними нарадами в 1993 р. і приготувати бюджет на 1994 р.
- Приготувати пропозицію висоти денної дієти делегатів для затвердження Конвенцією.
- Приготувати пропозицію висоти платень Головного Екзекутивного Комітету на 1994-1995 роки.
- Приготувати пропозицію дотацій церковним, громадським і науковим організаціям на 1994 - 1995 р. і конвенційних делегатів на Фонд Відродження України.
- Переглянути фінанси Свободи, Українського Тижневика і Веселки та запропонувати рекомендації стосовно цих видань.

Для улегшення устійнення певних рішень, члени Комісії засягли опінії поодиноких делегатів, членів Екзекутиви. Базуючись на збірних фактах, аналізі фінансових звітів та інших матеріалах, Комісія спречизувала певні пропозиції та рекомендації до затвердження 33-ої Конвенції.

- Бюджет УНСоюзу на 1994 р.:** Фінансова Комісія разом із головним касиром перейшла та проаналізувала прибутки та витрати за 1993 р. як також усі пропозиції запропонованого бюджету і поробила устійнені зміни. Комісія вважає, що пропонувані цифри є реальними і рекомендує Конвенції прийняти цей бюджет.
- Висота дієти:** Фінансова Комісія пропонує Конвенції піднести дієту делегатів та інших учасників Конвенції з 150 дол. до 160 дол. денно.
- Платня Екзекутивного Комітету:** Фінансова Комісія рекомендує Конвенції продовжити теперішні платні, без змін, на один рік. Також пропонує, щоби платня нових членів Екзекутиви вносила 85% платні вибуваючого члена. Новий член повинен одержати 5%

підвишку кожного року, протягом трьох років на його пості.

- Дотації науковим, церковним і громадським організаціям і на Фонд Відродження України:** Фінансова Комісія рекомендує Конвенції затвердити дотації на 1994 р. в сумі 50,000 дол. Також пропонує, щоби кожний конвенційний делегат пожертвував 25 дол. на Фонд Відродження України, які відтягнуться від їх дієти. Фінансова Комісія закликає членство УНС повертати свої дивіденди або робити окремі вклади на Фонд Відродження України УНС згідно з рішенням 32-ої Конвенції.
- Фінанси публікацій УНСоюзу:** УНСоюз завжди фінансово піддержував свої публікації. Одначе розбіжність між прибутками і видатками значно збільшилася протягом останніх років. Щоби виправити цей недобір, Фінансова Комісія розглянула кілька пропозицій. Беручи під увагу сентимент делегатів Конвенції виявлений протягом перших чотирьох днів нарад, Комісія пропонує залишити Свободу, як щоденник і інші видання УНСоюзу так, як до тепер, але піднести передплати нечленів до 100% а членів до 75% коштів починаючи від 1-го липня 1995 р. Майбутні зміни в коштах повинні віддзеркалитися у передплатах читачів у цьому самому відсотковому відношенні.

Щоби осягнути цю мету, пропонуємо піднести передплати від 1-го липня 1994 р. за Свободу для членів до 45 дол. річно, а для не членів 65 дол.; Українського Тижневика до 20 дол. для членів і 35 дол. для нечленів; Веселку до 8 дол. для членів і 10 дол. для нечленів. Рік пізніше, тобто 1-го липня 1995 р. передплата Свободи для членів 65 дол. річно; а нечленів 85 дол.; Українського Тижневика на 35 дол. для членів і 50 дол. для не членів. Передплата Веселки піднесеться на два долари для членів і нечленів річно.

Олександр Серафин (175) запропонував цей бюджет для розгляду Конвенції і відкрив дискусію.

Йосип Лисогір (325) звернувся зі запитом, чи Фінансова Комісія перевірила скільки уже видано у чотирьох місяцях бюджетного року, бо сьогодні ми вже ввійшли у п'ятий місяць. Запитав, чому ці інформації дотепер не є друковані у наших газетах. Й. Лисогір запитав чи О. Серафин пропонує схвалення оперативного недобору у сумі 400,000 дол. на Союзівці. Він був зацікавлений чи контролери стейтового уряду забезпечення звернули увагу на недобір і яка була їх реакція.

Олександр Благітка відповів, що у підготові проектованого бюджету 1994 р. взято до уваги цифри перших трьох місяців. Передбачений дефіцит Союзівки цього року є приблизно 400,000 дол. Висліди друкується негайно після їх виготовлення як тільки є місце у газеті. Головний касир сказав, що під цю пору відбувається перевірка УНС, яку переводить уряд стейтового забезпечення. Контролери завважили дефіцит і питали, які заходи вживє УНС, щоб його зупинити. Касир вважає, що треба піднести ціни на Союзівці і передплату на наші видання. Фінансові звіти будуть друковані у газетах. Приготовляючи рекомендації уряд взяв до уваги перший квартал.

Уляна Дячук пояснила, що контролери стейтового забезпеченового уряду проводять перевірку кожних три роки. Це не є спеціальна контроля. Вони розпочали перевірку у грудні 1993 р. і ще досі не закінчили. У. Дячук і О. Благітка поінформували контролерів про дефіцит, запевняючи їх, що ця справа буде порушена на Конвенції. Предсідник і касир були присутніми на всіх засіданнях Фінансової Комісії. Вони відповідали на всі питання і виявили усі цифри. Звіт Фінансової Комісії представлений Конвенції є правдивим образом наших фінансів.

Олександр Серафин сказав, що пропонуваний бюджет був виготовлений заздалегідь і є оснований на кошторисі 1993-го року. Заявив, що ми надалі у наступному році будемо підтримувати Союзівку і видавництво. Просив делегатів проголосувати за бюджет 1994 р. Бюджет був прийнятий більшістю голосів. 12 здержалося.

Запропонував піднести дієти делегатів зі 150 дол. до 160 дол. денно. Дискусії не було.

Пропозицію прийнято більшістю голосів 5 проти.

Наступною справою до вирішення були платні Екзекутивних урядовців. Платні для Екзекутивних урядовців Фінансова Комісія запропонувала ще на один рік задержати на тому самому рівні.

Нові члени Екзекутиви отримуватимуть першого року 85% платні свого попередника. Останні 15% будуть розложени на 3 роки, додаючи до платні по 5% кожного року. В четвертому році платня нового члена буде дорівнювати платні його попередника. За цей час новий член Екзекутиви ввійде вповні у свої обов'язки.

Йосип Лисогір (325) пропонував зменшити платні з огляду на дефіцит.

Левка Паньків (125) не є згідною з Й. Лисогором, вважає, що члени Екзекутиви є оплачувані надто низько, а заслуговують на кращу платню. З огляду на плноване обмеження наших видатків пропонує платні членам Екзекутиви залишити такими самими. Голова Фінансової Комісії подав річні платні Екзекутивних Урядовців :
- Предсідник \$84,000
- Секретар \$72,000
- Касир \$72,000

Пропозицію задержати платні на один рік на тому самому рівні О. Серафин дав під голосування.

Пропозицію прийнято більшістю голосів, 7 - проти 23 - здержалося

Фінансова Комісія запропонувала призначити 50,000 дол. до розділу всім організаціям (науковим, релігійним, громадським) і на Фонд Відродження України (ФВУ) та, щоб кожний делегат зі своєї дієти пожертвував 25 дол. на цей фонд.

Рома Гадзевич запитала скільки грошей з цих 50,000 дол. призначено на ФВУ. Тому, що ФВУ є окремим фондом з цих грошей не виділяється жодної суми.

Іван Куйдич (331) запитав скільки грошей на ФВУ зложили делегати попередньої Конвенції і як ці гроші були розподілені.

Уляна Дячук вибачилася, що не пам'ятає точної суми, яка своєчасно була проголошена у пресі. Пояснила, що

всі пожертви на ФВУ входять до загального фонду, з якого виасигновується усі датки. Точний перелік усіх датків є поміщений у звіті касира.

Володимир Янів (209) згадав, що попередньої Конвенції рішено складати по 25 дол. від делегата на ФВУ, на який що річно УНСоюз вкладає 100,000 дол. Знаючи наш фінансовий стан, чи надалі УНС буде вкладати по 100,000 дол., чи тільки делегати по 25 дол.

Уляна Дячук відповідаючи сказала, що УНС завжди призначає 100,000 дол. у своєму бюджеті і ця сума є у резервах та надалі буде продовжувати.

Переведено голосування четвертої пропонованої точки, у якій сказано, що сума пожертв на ФВУ буде вносити 50,000 дол., на яку кожний делегат зі своїх дієт пожертвує 25 дол.

У висліді голосування були:

2 голоси проти

5 голосів здержалося

Іван Гавалюх (377-369), Голова Фінансової Комісії відчитав п'яту пропановану точку, а саме фінанси видань УНСоюзу. УНСоюз завжди підтримував видавництво, а останніми роками розбіжність між приходами і розходами публікацій була дуже значною. Комісія пропонує зберегти Свободу щоденником, а The Ukrainian Weekly та інші видання у тому самому виді. Це є настрій Конвенції. Пропонується підвишка передплат на всі наші видання - 75% для членів а 100 % для нечленів починаючи від 1 липня 1995 р. Ця підвишка повинна бути дворазова.

Від 1-го липня 1994 р:	
Свобода	\$45.00 для членів \$65.00 для нечленів
The Ukrainian Weekly	\$20.00 для членів \$35.00 для нечленів
Веселка	\$ 8.00 для членів \$10.00 для нечленів

Від 1 липня 1995 р. підвишка передплат:	
Свобода	\$65.00 для членів \$85.00 для нечленів
The Ukrainian Weekly	\$35.00 для членів \$50.00 для нечленів
Веселка	\$10.00 для членів \$12.00 для нечленів

Олександр Серафин відкрив дискусію.

Тимко Бутрей (164) заявився за підвишкою, але поступенно. Підвишка передплати повинна бути розложена на чотири роки.

Атанас Слюсарчук (174) сказав, що підвищуючи ціну Свободи до 45 дол. ми підвищуємо на 300%. Це може відстрашити майбутніх членів. Згідно зі статутот кожний член обов'язаний передплачувати Свободу, тепер ми мусимо застановитися чи даємо членам вибір передплачувати її чи ні.

Ірена Щерба (173) вважає, що всіх членів ми повинні трактувати однаково. Члени, які уродилися в Україні мусять передплачувати Свободу. Вони всі вже старші. Це не справедливо покладати весь тягар тільки на тих, що уроджені в Україні. Ми мусимо знайти альтернативу.

Михайло Карачевський (221) схвалює підвишку, але вважає, що ми не повинні членів, які роджені в Україні надалі зобов'язувати передплачувати Свободу.

Мирон Грох (461) пропонував передплату подвоїти, а не підносити в три рази.

Осип Рінник (353) вважає, що пропонувана підвишка є надто високою. Завдяки Свободі ми здобуваємо членів.

Іван Телюк (414) навів факт, що приблизно 30% членів УНСоюзу є членами УККА, але дуже мало матеріалів поміщується у Свободі на теми УККА.

Іван Лаба (177) запитав чи жінки-члени є зобов'язані передплачувати Свободу. Уважає, що також повинні передплачувати.

Уляна Дячук пояснила, що тільки члени мужчини роджені в Україні є зобов'язані передплачувати Свободу.

Татяна Сілецька (233) пропонувала зобов'язати усіх, хто не читає по-українськи передплачувати The Ukrainian Weekly. Чому ці, що уродилися в Україні є покарані передплачувати Свободу.

Зеновія Зарицька (327) думає, що підвишку передплати треба розложити на чотири роки. Передплачувати Свободу не є жодною карою.

Бернард Корчинський (421-502) запитав, чи члени-канадці можуть вплачувати передплату у канадській валюті. Більшість газет полягає на доходи з оголошень, а не з передплат. Треба посилити оголошення для кращого фінансування наших газет.

Михайло Нич (397) вважає, що всі є схильні піднести передплату, але чому є така різниця ціни для членів і нечленів. Даючи низьку передплату ми заохочуємо інших вступати в члени УНСоюз. Висловив побажання, щоб підвишку розложити на чотири роки.

Олекса Скібіцький (285) вважає, що скорочень треба шукати на інших відтинках. Підвишка є надто висока і буде тяжко придбати нових членів. Надто висока підвишка принесе УНСоюзові більше втрат, як користі.

Стефан Голяш (379) підтримує усіх, що уважають підвишку надто високою. Передплату за Свободу треба тільки подвоїти з 15 до 30 дол. Поправки можна зробити пізніше. Старші будуть вражені такою підвишкою і ми будемо втрачати членів.

Михайло Кігічак (496) говорив про час напливу українців до Сієттл. Вони не говорили і не читали по-англійськи. Для них одиноким джерелом інформації була Свобода. Завдяки Свободі М. Кігічак zorganizував 206 членів у 1989 р. Якщо ми піднесемо ціни на газети зависоко, нам не тільки буде важко зорганізувати нових членів, але також ми можемо деяких втратити.

Варка Бачинська (184) також поділяє думку, щоб піднести ціну на передплату, але це повинно бути поступенно. Перша підвишка Свободи до 30 дол. Після бухгалтерійного відокремлення розрахунків перед-

плати можуть бути підвищені пропорційно, згідно з постановою Екзекутиви.

Анна Гарас просила делегатів взяти до узаги потреби вдів, які не мають пенсії і не можуть дозволити собі на таку ціну.

Іван Радь (320) вважає, що піднесення ціни за газету не розв'язує проблеми дефіциту. Ми мусимо обмежити наші видатки. Інакше наша організація потерпить, не маючи нових членів.

Лонгін Старух (172) порівняв ціну його місцевої газети, якої ціна виносить 2.50 дол. тижнево або 130 дол. річно, з ціною Свободи. На його думку Свобода подає більше інформацій, як місцева газета. Він не любить жодних підвишок, але ця підвишка ціни не є такою поганою.

Лев Боднар (131) вважає що наш недобір ми пробуємо покрити піднесенням передплат на наші видання. Можливо, що на папері це буде виглядати добре, але в дійсності це доведе у багатьох випадках до згрошевлювання членських грамот. Він підтримує 100% підвишку передплати.

Ольга Літєпло (361) запитала, чи підвишка буде мати вплив на вкладки усіх членів, нових і старих.

Уляна Дячук відповіла, що вкладки будуть підвищені відповідно до піднесеної передплати, яку ми затвердимо.

Йосип Лисогір (325) вповні підтримував думку підвишки передплати наших видань без огляду, яка вона буде. Ми мусимо мати Свободу і The Ukrainian Weekly. УНС і його членство без цих видань не будуть відповідно функціонувати. Уважає, що у наших газетах є замало статей про УНСоюз, його користі і діяльність. Громадянство потребує більше докладних інформацій про УНСоюз, які повинна постачати преса.

На цьому перервано дальший хід нарад.

Уляна Дячук представила делегатам шановного гостя, кажучи, що найбільш важливою особою у кожному стейті, де ми продаємо забезпечення є керівник стейтового забезпеченового департаменту. Ми маємо шану вітати у нас керівника забезпеченового департаменту Пенсильванії, д-р Синтію Малескі, яка була призначена на цю позицію у квітні 1992 р. У ділянці забезпечення це четвертий найбільший стейт у ЗСА. Д-р Синтія Малескі є членом кабінету губернатора Роберта Кейсі. В гуманітарній галузі вона працювала на рівні державному, інтернаціональному та регіональному.

Керівник стейтового забезпеченового департаменту, д-р Синтія Малескі привітала делегатів українським великоднім привітом "Христос Воскрес" і подякувала усім, що вибрали її родинне місто Піттсбург для своєї Конвенції з нагоди 100-ліття. Зложила подяку голові Конвенційного Комітету, Михайлові Комічаків, за зорганізування Конвенції заявляючи, що бути гостем цієї Конвенції є для неї великою приємністю і привілеєм. Подорожуючи, вона зустрічала багато людей різного походження. З приємністю вона репрезентує громадян Пенсильванії. Вона є одиноким керівником слов'янського походження стейтового асекुरаційного департаменту.

Вона говорила про своїх дідів, яких дорога через Елліс Айленд завела тут. Вони залишили усі життєві надбання у своїй батьківщині, але взяли зі собою дорожочінну вартість родини, церкви, громади, пошану для життя, пошану для освіти а понад усе тяжку працю. Ці вартості підтримували їх і нас у нашому житті. Ми докладаємо усіх зусиль влити усі ці вартості у наших дітей.

Ми є щасливі, що маючи свободу можемо разом збиратися на різних okazіяx, таких як ця Конвенція. Тут ми можемо підтвердити нашу ідентичність і наші вартості. Вона поділяє нас за наші зусилля захищати нашу спадщину і мову, особливо між нашими дітьми. Ми є незвичайними, що маємо щоденну українську газету. Наші дорожочінні ресурси ми мусимо концентрувати на нашу молодь. Братські організації завжди визначалися своєю добровільною діяльністю. Вони постачали захист усім потребуючим, якого ніде не могли отримати. Ми мусимо продовжувати працю наших предків. Ми потребуємо сили і витривалості створити середовище для наших дітей і їхніх дітей, щоб вони могли продовжувати збирати корисні плоди не тільки у ділянці життєвого забезпечення, але також користі громадських послуг і взаємної допомоги. Ми продовжуємо традиції, які перетривали випробування часу. Вона побажала делегатам якнайкращих успіхів у переведенні конвенції та сили і енергії у дальший праці.

Після промови д-р Синтії Малескі приступлено до дальшої дискусії над звітом Фінансової Комісії.

Михайло Карачевський (221) порушив справу членів, які мають понад 80 років. Вони одержують річну дивіденду, яка майже рівняється їх річній вкладці. Запитався, як це буде після підвишки.

Зеновій Голубець (358) вважає, що 300% підвишка є дуже суворого. Членам буде дуже тяжко оплатити Свободу. Він радить, щоб Фінансова Комісія шукала інших, більш справедливих способів підтримати видавництво. Братський Фонд можна піднести до одного доляра.

Микола Пришляк (45) погоджується, що підвишка є зависокою. Просить цю зміну розложити на два роки.

Зореслава Слюсарчук (174) вважає, що тільки ті, що отримують Свободу повинні голосувати у справі підвишки.

Олександр Серафин (175) заявив, що у справі підвишки передплати будуть голосувати усі делегати, не тільки передплатники.

Дмитро Пристай (43) пропонує давати менші пожертви, але затримати Свободу і не обтяжувати членів вищими ставками.

Володимир Левенець (5) є прихильним до більш реальної підвишки. Ми мусимо пам'ятати про тих, що живуть в визначеним доході. На його думку Фінансова Комісія повинна випрацювати більш реальний план.

Марія Савчак (25) сказала, що всі члени УНСоюзу повинні передплачувати Свободу і передплати повинні бути включені у вкладки.

Закінчення буде

ПРОПОЗИЦІЯ УРАДУ ПРЕЗИДЕНТА Билла Клінтона щоб заплатити частину боргу ЗСА в сумі 1 блн. дол. до Організації Об'єднаних Націй направила на перешкоду в Конгресі, бо республіканці хочуть заплатити тільки частину боргу та впровадити довшого часу і тільки після того, як ООН погодиться на цілу листу вимог. Ці вимоги починаються від зменшення річної вкладки ЗСА до ООН і заплати за американське військоове обладнання уживане мирнооснащеними військами ООН до ще більшого зменшення бюджету ООН і перегляду розрахункових книг включно. Як це все закінчиться невідомо, але фактом залишається те, що ЗСА таки залягають з вкладкою та є в боргу перед ООН.

Амбасадор України в Бразилії одрержав відзначення

Губернатор стейту Парана, Бразилія, нагородив д-ра Олександра Ніконенка „Орденом Пінсіфа“ — найвищим відзначенням стейту Парана. Вся церемонія відбулася у квітні в стейтовій палаті Ігуасу.

Губернатор Жайме Лернер зазначив велику важливість події, бо амбасадор О. Ніконенко значно преслигується до взаємних між стейтом Парана і Україною.

Супроводили д-ра О. Ніконенка голова Українсько-Бразилійської Центральної Репрезентації Йосиф Вельгач, Епарх українців греко-католиків Єфрем В. Кривий, Єпископ на Південну Америку Української Автокефальної Православної Церкви Єрмея Ференс, генеральний віце-консул України Юлій Татарченко, почесний консул в місті Паранагва Маріян Чайковський, голова Хліборобсько-Освітнього Союзу д-р Євген Чмир, голова Т-ва Прихильників Української Культури Ярослав Гребінік з дружиною, д-р Альфонсо Антонюк (колишній голова Центральної Репрезентації, підприємець в Бразилії — столиці Бразилії) Шерман і Володимир Майстрович, підприємець з міста Апукарана.

Після святої церемонії вже делегація була прийнята послаником Куритиби Касіо Танігуїті. Під час цієї візиту д-р О. Ніконенко зложив привітання посланику, прохання, щоб під час візиту губернатора Жайме Лернера в Україну був підписаний договір поміж Куритибою і Львовом, як містами-побратимами.

Д-р Михайло
Рубінець



Зайняти двадцять шість

ПРО НЕПРАВИЛЬНІ ДІСЛОВ'Я

Як ми вже зазначали, англійські дієслова поділяються на дві нерівні групи — правильні дієслова (які відповідають правилу) та неправильні (себе не відповідають правилу). Правильно, про яке мова, змальовує утворення форм минулого часу (Past Indefinite, або II форми) і форм дієприкметника (Participle II, або III форми): I f. + -ed = II f. = III f.

Past Indefinite, або II форма: When I was young I played basketball.

На початковому етапі вивчення мови учні мають труднощі із запам'ятовуванням великої кількості неправильних дієслів. Іх — біля 250. Однак більша їх частина, наприклад, дієслова, які означають процеси трудової діяльності: жати, прости і т.д. в сучасній англійській мові зустрічаються нечасто. Тож на початковому етапі вам прийдеється вивчити II та III форми „всього“ 50-70-ти дієслів.

Дієслова поділяються на сильні та слабкі. Це відноситься до самих основ англійської граматики. Сильні дієслова усього 10 й усі вони, природно, неправильні з точки зору форм. Тим, хто щойно починає вивчення мови, я б дав самостійно скласти свою особисту таблицю форм основних сильних дієслів (to be, can, may, must, shall, will).

Як упростити і облегшити собі запам'ятовування неправильних дієслів? У підручниках приводяться їх алфавітні списки. Це вигідно для довідкових цілей, але для запам'ятовування — ви вже, напевне, переконалися — майже безнадійно. Пропоную вам іншу систему вибору — за подібністю утворення і звучання; поскільки англійські неправильні дієслова поділяються на декілька груп (наведемо лише найпростіші приклади, за бажаннями ви зможете доповнити кожну групу в лужах показаних II і III форми дієслів).

І ця група — короткі однокладові дієслова, у яких усі три форми співпадають:

cut (cut, cut) — різати;
put (put, put) — класти;
let (let, let) — дозволяти;
shut (shut, shut) — вимикати, зачиняти
cost (cost, cost) — коштувати;
hit (hit, hit) — ударяти.

У дієслова read II і III форми (read, read) вимовляються так само, як і слово red.

2) send (sent, sent) — посилати;
lend (lent, lent) — позичати;
bend (bent, bent) — згинати;
spend (spent, spent) — тратити.

3) know (knew, known) — знати;
grow (grew, grown) — рости;
blow (blew, blown) — дувти

Лекції англійської мови ПРОСТО ПРО СКЛАДНЕ

throw (threw, thrown) — кидати

4) lead (led, led) — вести;

feed (fed, fed) — кормити;

bleed (bled, bled) — кровити.

5) Для цієї групи характерне чергування голосних:

sing (sang, sung) — співати;

ring (rang, rung) — дзвонити;

drink (drank, drunk) — пити;

swim (swam, swum) — плавати;

begin (began, begun) — починати;

6) feel (felt, felt) — відчувати;

sleep (slept, slept) — спати;

keep (kept, kept) — тримати, зберігати;

weep (wept, wept) — плакати;

sweep (swept, swept) — замітати;

7) bear (bore, born) — терпіти (виносити); родити;

tear (tore, torn) — рвати;

wear (wore, worn) — носити (одяг);

swear (swore, sworn) — клястися, сварити.

8) Дієслова цієї групи тільки в написанні трохи відійшли від правила, а дієслово say — це й у вимові (читається як „сеі“).

lay (laid, laid) — класти;

pay (paid, paid) — платити;

say (said, said) — сказати.

У цій групі останні 5 букв завжди читаються однаково:

bought (як „бо-от“), caught (як „ко-от“) і т.д.:

bring (brought, brought) — приносити;

think (thought, thought) — думати;

fight (fought, fought) — боротися;

buy (bought, bought) — купувати;

catch (caught, caught) — ловити;

teach (taught, taught) — вчити.

Буде добре, якщо ви самі для себе складете ще одну групу з таких дієслів, як: do, go, get, see і т.д. Але цієї список вже не буде таким легким для запам'ятовування. Спробуйте самі знайти спільне в побудові II і III форми у дієслів: eat, give, take, fall.

Зверніть увагу, що звичайно усі три форми мають спільну основу. Є тільки два винятки: to be — was/were/been і to go — went/done, у яких II і III форми мають спільну основу, а основа II форм — відмінюється. Але і в українській мові, порівняйте: є — був, їду — їшов.

Якщо мається на увазі дія, яка мала місце в минулому часі, то запитаєте й заперечливі речення утворюються за допомогою допоміжного дієслова to do (у II формі — did), а значення дієслова при цьому втрачається у I формі: He bought a new jacket. — Did he buy a new jacket?

Необхідність „перекладатися“ від однієї форми до іншої — постійне джерело помилок. Ви навчитеся їх уникати, якщо будете постійно вправлятися.

I saw David at school. — I didn't see him.

They called me last night. — Did they call you?

Автор лекцій англійської мови — Віталій Леонтюк, Матеріал опрацьовано відповідально за рубрику Галина Колесна. Автор застерігає за собою усі права.

© В. Леонтюк

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ
УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ АМЕРИКИ
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
мають шану запросити своїх членів та українське громадянство на БЕНКЕТ
для вшанування видатного українського громадського діяча
ЙОСИФА ЛИСОГОРА
який відбудеться
в неділю 8-го червня 1997 р. о год. 1:00 по пол.
в Sheraton, New York Hotel & Towers
7-ма Авеню і 52 вулиця в Нью Йорку.
Вступ 100 дол. від особи.
Зголошення проситься надсилати до 1-го червня 1997 р. на адресу:
Ukrainian Institute of America
2 East 73rd Street, New York, NY 10021
Tel.: (212) 288-8660

Федеральна Кредитова Кооператива
САМОПОМІЧ
в НЬО ЙОРКУ
пропонує вам
найкращі та найвигідніші умови
позичати гроші на закуп
вашого першого дому.

Для кваліфікованих членів від 1-го травня 1997 р. буде можна одержати моргедж на першу хату, маючи тільки
5% завдатку.
За дальшими інформаціями звертайтеся до нас телефонічно або безпосередньо до Любомира Зелика.

SELF RELIANCE NEW YORK F.C.U.
Main Office: 108 Second Avenue, New York, NY 10003
Tel.: (212) 473-7310 • Fax: (212) 473-3251
Kerhonkson Branch: 23 Main Street, Kerhonkson, NY 12446
Tel.: (914) 626-2938 • Fax: (914) 626-8636
Поза межами міста Нью Йорку телефонувати до нас безкоштовно:
1-888-735-3735

50-РІЧЧЯ АКЦІЇ ВІСЛА
ГРОМАДСЬКИЙ КОМІТЕТ
під проєктом УКА в Пассейку, Н.Дж.
власноу
Академію
1-го червня 1997 р. о год. 11:30
після Служби Божої в Українській Централі.
Доповідь виголосить
мгр. КАТЕРИНА МИЦЬО
Мистецька програма
у виконанні молоді СУМ, ПЛАСТ і з України
Запрошуємо всіх!

Свячене в Глен Спей
Присмне почування кожного з нас, коли в гурті друзів, знайомих відзначуємо традиційну зустріч з приводу урочистого свята, яке зв'язує нас в одне — немов родину. Такою традиційною зустріччю, як і кожного року, було Свячене. У неділю, 4-го травня, по Божої службі в церкві св. Володимира несподівано велике число парафіян обох наших Церков і гостей завітали в церковний зал до святого прикрашених столів. Свято відкрив і ним провів мгр Михайло Кіндрачук, заступник голови Церковного комітету (голова комітету д-р Євген Грабарчук перешкоджений) привітав параха о. Івана Тиховича, мужа довір'я іх. Богдана Загайкевича, касира комітету і господаря бенкету Василя Босака, представника Православної Церкви Василя Пилимчука, радника міста Ламберленд Петра Мельника і Анну Грудель, гостей, і в короткому слові розповів, як наша церква, парафія і громада, які поклали завдяки оселі УБСоюзу „Верховина“, проявляють зв'язок з традиціями наших предків. Поселення нашого села — це ті, що поєднали зі собою покла між батьківщини любов до рідних традицій і прив'язання до своєї Церкви. Уже друге покоління виростає з нами (постійно або доринчово) і немає нічого більш торжественного, як діти й онуки виростають з тим традиційним почуттям і потребою в певні дні в році бути разом з родиною. І ця традиція в їх душі і пам'яті будуть іти з ними через ціле їхнє життя; це покоління не покине ні родини, ні нації.
Отже Іван провів молитву і при сніл присутнім „Христос Воскрес“ посвятив свячене додому столи з традиційними стравами. Опісля о. Іван підходив до кожного стола і поздоровляв усіх з Христовим Воскресенням.
Наш дак Богдан Чапля

ПОРТРЕТ СМУТКУ І УСПІХУ

В 1990 році фільмовий артист Пол Нюман гостив вісім дітей Чорнобиля в своєму таборі в Коннектикуті. Цей історичний і радісний момент сфотографував на тій світлинці сьогодні викликає смуток, бо кількох дітей вже немає між живими. Лиш один учасник — Вова Малюфенко (другий справа) лишився в Америці на лікування і врятувався завдяки Фондові Допомоги Дітям Чорнобиля. Сьогодні, ФДДЧ продовжує свою місію, щоб врятувати якнайбільше таких молодих жертв чорнобильської трагедії... масово висилася медичну допомогу в лікарні України, проїзні вантажі, щоб дійшли до рук потерпілих, підвищує медичну освіту українських фахівців/спеціалістів. Просимо не забувати про дітей, підлітків і новонароджених, котрі впади жертвою Чорнобиля. Завдяки вашим пожертвам ФДДЧ вже допоміг врятувати значну кількість таких дітей і немовлят. Просимо зложити якнайщедрішу пожертву в пам'ять своїх рідних.



Складаю пожертву на суму:
☐ \$1,000 ☐ \$500 ☐ \$250 ☐ \$100 ☐ \$25 ☐ Other \$ _____
Ім'я/Прізвище _____
Адреса _____
Телефон _____
В пам'ять _____
☐ За дальшими інформаціями, проситься звертатися до Фонду.



Please make checks payable to CCRF.
Children of Chernobyl Relief Fund
272 Old Short Hills Road, Short Hills, New Jersey 07078 • (201) 376-5140
Всі пожертви повністю звільнені від податків.

У ПЕРШУ НЕВИМОВНО СУМНУ РІЧНИЦЮ
відходу у вічність нашої найдорожчої
ДРУЖИНИ, ДОЧКИ І СЕСТРИ
бл. п.
МАРТИ СТЕФАНІІ
ШМИГЕЛЬ
з роду **КРАМАРЧУКІВ**
буде відправлена заупокійна
СВЯТА ЛІТУРГІЯ з ПАНАХИДОЮ
28-го травня 1997 р. о год. 8-й ранку
в українській католицькій церкві св. Йосафата
в Ромені, Н.І.
Просимо про молитви за спокій душі покійної.
Муж — БОРИС
Батьки — ІВАН і МАРІЯ
Брат — ОЛЕГ з дружиною РОКОСЛЯНОЮ і сином ОЛЕСЕМ.

УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ КЛУБ в НЬО ЙОРКУ
дільство сумно вісткою з членами Клубу та українською громадою, що 4-го травня 1997 р. відійшов у вічність довголітній член Клубу та довголітній опікун молодечих команд копаного м'яча

бл. п.
МИКОЛА СОБЕНКО
Похоронено покійного 7-го травня з церкви св. Юра в Нью Йорку на цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.
Дітям покійного, донці ЗЕНІ та сини ЛЮБОМИРОВІ, ГЛИБОКЕ співчуття висловлює
УПРАВА УСКУ-у

Відбулися...

(Закінчення зі стор. 1)

21—24-го серпня, в призначений Жовтневий Палац. Підготовчий комітет очолює Василь Дурдинець, а до комітету входять представники України і діаспори. Президент України Леонід Кучма видає вже у цій справі окремі укази. 1. Др.ач ствердив, що треба кінцево зберегти ту світову централізацію, щоб українці цілого світу могли дружно співпрацювати та спільно розв'язувати проблеми.

Голова ОУП і Організаційного комітету українців у Польщі Юрій Рейт у своєму слові підкреслював, що українці й наші гості з приїзду та участь у конгресі та тим за підтвердження того, що ОУП є складовою частиною українського народу. Він також характеризував роль ОУП і Конгресу як доказ всеукраїнського об'єднання з участю духовенства та 20-ох організацій. Він затвердив також відзначення 50-річчя Акції «Вісла», спільну декларацію українсько-польську, що була подана до загальної відомої, а двох цілей, які стоять перед ОУП — встановити в Польщі як окрему національну групу та наладити відносини з Польщею.

В обговоренні взяли участь амбасадор України в Польщі Петро Сардачук і амбасадор в Словаччині Дмитро Павличко, депутат Верховної Ради України Микола Жулинський, голова УККА Аскольд Лозинський, представник СКУ Омелян Коваль, заступник голови УАКР Володимир Прохир, голова СБУ Любомир Мазур, представники Української Ініціативи в Чеській Республіці Лідія Райчинська та інші. Ішлося про сучасний стан праці УВКР. Висловлена серед інших думка про правильність

місяця осідку в столиці України Києві і необхідності очолювати її громадянським товариством.

Другого дня, 4-го квітня, в амбасаді України відбулося прийняття для представників України, діаспори і ОБ'єднання Українців у Польщі з нагоди засідання УВКР. Амбасадор П. Сардачук вручив грамоти Президента України Леоніда Кучми провідним діячам ОУП.

5-го квітня президент Польщі Александер Квасневський в Президентській пошті прийняв делегатів УВКР в особах: Ю. Рейт (ОУП), І. Драч (УВКР), А. Лозинський (УВКР), В. Прохир (УАКР), Марія Дупляк (Організація Оборони Левошівців), Любомир Мазур (СБУ) Англія, Ірина Сп'яч (ЦПНУ) Німеччина.

Ю. Рейт, І. Драч, А. Лозинський, В. Прохир звернулися до президента А. Квасневського з проблемою напруги в українсько-польських відносинах, наслідком чого, на думку Квасневського, є також необхідність успішно завершити діалог президентів Польщі і України про добросусідські і дружні відносини між їхніми країнами і народами.

Президент А. Квасневський в своєму слові, між іншим, зазначив, що це цього року буде поставлено пам'ятник жертвам табору в Явожні.

Після авдієнції у Президента там же відбулася пресова конференція.

Інші учасники засідання УВКР відвідали інші державні установи та редакції газети «Наше Слово».

5 і 6-го квітня ц. р. відбувся конгрес українців у Польщі з участю 300 делегатів від 20-ох українських організацій в Польщі. Гостями конгресу були: Владислав УТКІ Іван Мартиняк, а. о. В. Южак, ЧСБВ, від Польської А-

токефальної Православної Церкви о. М. Бендзі і о. А. Шидловський та учасники засідання УВКР.

Конгрес відкрив голова ОУП Ю. Рейт, провівши ним член парламенту М. Чех і М. Кертчак. Були зачитані привітання від президента Польщі А. Квасневського і Президента України Л. Кучми, що його прочитав міністер В. Євтух, прем'єр Польщі В. Тимошевич, прочитав міністер М. Ягелло, Владислав Адама та голови УНС Уляни Дачук. У цьому привітні УНС в ЗСА зовсім язусько взяли на себе фінансування матеріалів, пов'язаних з Акцією «Вісла».

Привітали конгрес: Епископ Т. Майкович (УТКЦ), православний Владислав Авель, сенатор (заступник маршала сенату) З. Куратовська, заступник голови Сейму А. Малаховський, амбасадор України П. Сардачук, Б. Борисович, Г. Бартолет, І. Драч, депутат Верховної Ради України М. Жулинський, о. Коваль (СКУ), А. Лозинський (УККА), В. Прохир (УАКР).

Основну доповідь про мартирологію українців у Польщі, виступив проф. С. Заброварний.

Питання Акції «Вісла» присвятив своє слово ше при відкритті конгресу Ю. Рейт, який наголосив, що ініціатором Акції «Вісла» не вдалося здійснити задум: знищити українців у Польщі.

Основні дискусії конгресу велися навколо питань Акції «Вісла», її оцінки і вимог навітряні її наслідки, як рівнож про необхідність встановлення добросусідських відносин між Україною і Польщею та її народами. Вислови української меншини до уряду Польщі не є чимось особливим, а лише вимогою справедливості, сказано в дискусії. Без справедливості і

правди не може бути мови про поєднання.

В часі конгресу працювало сім комісій: науки, національної спадщини, зв'язків з Україною та українською діаспорою, освіти та виховання, українських організацій в Польщі, культури і мистецтва, молоді.

Конгрес в цілому наголосив ті кривди, які заподіяні в свій час, але є претенсії і до сьогоденного уряду, тому що українці в деяких випадках трактуються як громадян другої класи.

Конгрес прийняв документи: Послання до польського народу, до українців у Польщі, до польського Сейму, звернення до України. Конгрес звернувся до Президента і прем'єра Польщі з заявою щодо ліквідації наслідків Акції «Вісла».

В неділю, 6-го квітня, учасники конгресу взяли участь в Богослужінні в Греко-Католицькій і Православних Церквах. Після цього була відлужена Панахида на могилах воїнів Армії УНР і зложено вінок на могилі невідомого козака.

Конгрес був добре організований, на високому рівні, і треба надіятися, що піднесені ним питання будуть не тільки враховані, а й полагатимуться польським урядом. Запорукою цього була увага і участь найкращих урядових чинників країни.

ЛЮБОВ КОЛЕНСЬКА

ДЗЕРКАЛА

Новелі

Мистецтве оформлення

ЛЮБОВСЛАВА ГУЦІЛЮКА

У квітні! 16 новелі.

Ціна: \$12.00. Пересилка \$1.00.

Мешканці степу Нью Джерсі зобов'язані платити 6% ставового податку.

Замовляти:

SVOBODA BOOKSTORE

30 Montgomerie Street,

Jersey City, N.J. 07302

ВОЛОДИМИР БАДІГІУЛА член УНС Відділ. 379-го Т-ва ім. св. Юрія в Чикаго, Іл. помер 17-го лютого 1997 року на 71-му році життя. Нар. 1926 року в Україні. Членом УНС став 1953 року. Залишив у спадку дружинку Герду та родину. Похорон відбувся 20-го лютого 1997 року на цвинтарі св. Миколая в Чикаго, Іл.

Вічна Йому Пам'ять!

Мирон Пущак, секр.

АННА ДОБРЯНСЬКА член УНС Відділ. 146-го в Дітроїті, Мич. померла 2-го січня 1997 року на 77-му році життя. Нар. 23-го березня 1919 року. Залишила у спадку маму Івану, дочку Софію і вніву Сару і Діанну Гриневич. Похорон відбувся 4-го січня 1997 року на цвинтарі Мт. Олівет в Дітроїті, Мич.

Вічна їй Пам'ять!

Секретар

ШЕЛЕН КОРИНЬ член УНС Відділ. 305-го в Магони Сіті, Па. померла 29-го листопада 1996 року на 75-му році життя. Нар. 4-го січня 1921 року в Магони Сіті, Па. Членом УНС стала 1959 року. Залишила у спадку сина Миколая і Ричарда та доньку Менсі. Похорон відбувся на українському цвинтарі в Магони Сіті, Па.

Вічна їй Пам'ять!

Маргарета Гентош, секр.

Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО внутрішні хвороби приймає в Квінсі і виїжджає на викиди домі.

ДЕНТИСТ ОЛЬГА ОЛЕНКО профілактика хвороб лсен і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймає тільки за попереднім домовленням.

Адреса у Мангеттені

ROCKEFELLER CENTER

630 5th Ave., Room 1803

New York, N.Y. 10020

Адреса у Квінсі

105-37 64th Avenue

Forest Hills, N.Y. 11375

(718) 459-9111

ПАЧКИ В УКРАЇНУ

Від 59 ц. за фунт

*Відбираємо пакунки з хати

DNIPRO CO.

CLIFTON, NJ PHILADELPHIA NEWARK, NJ

565 Clifton Ave. 1801 Cottman Ave. 698 Sanford Ave.

Tel. 201-916-1543 Tel. 215-728-6040 Tel. 201-373-8783

LVIV EXPRESS SERVICES

OKSANA INTERNATIONAL

SUMMER SPECIAL

Дорожні Крахми

3 місяці безлімітної

плати за кожну

КОЖЕН

6-тилі

ПАКУНОК

"Доставка в Україні \$10.00

"Вага має бути середньою

від перших п'яти пакунків

БЕЗКОШТОВНО

(908) 925-0717

1111 East Elizabeth Avenue • Linden, New Jersey 07036

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

Tel. (908) 925-0717

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

Д-р СВЯТОСЛАВ ТОМОК член УНС Відділ. 473-го Т-ва ім. сотн. Ю. Голівського в Монреалі, Канада помер 1-го січня 1997 року на 75-му році життя. Нар. 1922 року в Кутас, Україна. Членом УНС став 1967 року. Залишив у спадку сина Марка і Богдана, сестру Александру, братів Маріана, Ігоря і Богдана, родину Роксану і дашу родину в Канаді та Україні. Похорон відбувся 6-го січня 1997 року на цвинтарі "Нотре Дамес д'Анжес" в Монреалі, Канада.

Вічна Йому Пам'ять!

Стефанія М. Гаврилюк, секр.

ОЛЕКСІЙ ФІЛЬ член УНС Відділ. 488-го в Чикаго, Іл. помер 23-го грудня 1996 року на 63-му році життя. Нар. 1914 року в Жукоті, Україна. Членом УНС став 1966 року. Залишив у спадку дружинку Теклю, сина Олександра з дружиною Діанною і трьох онуків: Миколу, Дерка і Єлизавету. Похорон відбувся 27-го грудня 1996 року на цвинтарі "Неставені Парк" у Фінікс, Аризона.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

ПЕТРО КАПІТАНЕЦЬ член УНС Відділ. 174-го Т-ва "Ватра" в Дітроїті, Мич. помер 13-го грудня 1996 року на 68-му році життя. Нар. 1928 року в Золочеві, Україна. Членом УНС став 1880 року. Залишив у спадку дружинку Юлію, сина Юрія з дружиною, сина Романа, дочку Кристину і Наталю з родиною, онука Ада, Степана, Лесю і Діану, та близьку і дальшу родину. Похорон відбувся на цвинтарі Мт. Воскресіння в Мт. Клемента, Мич.

Вічна Йому Пам'ять!

Віра Кривий, секр.

ВОЛТЕР Р. ЛЕВУС член УНС Відділ. 220-го в Чикаго, Іл. помер 10-го жовтня 1996 року на 49-му році життя. Нар. 10-го серпня 1947 року. Членом УНС став 1986 року. Залишив у спадку дружинку Морін (Венді), пасер-бів Діора (Отеп), маму, Криса Вендела, онука Євгена, Джейсона, Миколу, Джейнера і Орліна, маму Марію Стасюк (французька), племінницю Івану Левусу. Похорон відбувся 15-го жовтня 1996 року в Чикаго, Іл.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

Д-р СВЯТОСЛАВ ТОМОК член УНС Відділ. 473-го Т-ва ім. сотн. Ю. Голівського в Монреалі, Канада помер 1-го січня 1997 року на 75-му році життя. Нар. 1922 року в Кутас, Україна. Членом УНС став 1967 року. Залишив у спадку сина Марка і Богдана, сестру Александру, братів Маріана, Ігоря і Богдана, родину Роксану і дашу родину в Канаді та Україні. Похорон відбувся 6-го січня 1997 року на цвинтарі "Нотре Дамес д'Анжес" в Монреалі, Канада.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

Д-р СВЯТОСЛАВ ТОМОК член УНС Відділ. 473-го Т-ва ім. сотн. Ю. Голівського в Монреалі, Канада помер 1-го січня 1997 року на 75-му році життя. Нар. 1922 року в Кутас, Україна. Членом УНС став 1967 року. Залишив у спадку сина Марка і Богдана, сестру Александру, братів Маріана, Ігоря і Богдана, родину Роксану і дашу родину в Канаді та Україні. Похорон відбувся 6-го січня 1997 року на цвинтарі "Нотре Дамес д'Анжес" в Монреалі, Канада.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

Д-р СВЯТОСЛАВ ТОМОК член УНС Відділ. 473-го Т-ва ім. сотн. Ю. Голівського в Монреалі, Канада помер 1-го січня 1997 року на 75-му році життя. Нар. 1922 року в Кутас, Україна. Членом УНС став 1967 року. Залишив у спадку сина Марка і Богдана, сестру Александру, братів Маріана, Ігоря і Богдана, родину Роксану і дашу родину в Канаді та Україні. Похорон відбувся 6-го січня 1997 року на цвинтарі "Нотре Дамес д'Анжес" в Монреалі, Канада.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

Д-р СВЯТОСЛАВ ТОМОК член УНС Відділ. 473-го Т-ва ім. сотн. Ю. Голівського в Монреалі, Канада помер 1-го січня 1997 року на 75-му році життя. Нар. 1922 року в Кутас, Україна. Членом УНС став 1967 року. Залишив у спадку сина Марка і Богдана, сестру Александру, братів Маріана, Ігоря і Богдана, родину Роксану і дашу родину в Канаді та Україні. Похорон відбувся 6-го січня 1997 року на цвинтарі "Нотре Дамес д'Анжес" в Монреалі, Канада.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

Д-р СВЯТОСЛАВ ТОМОК член УНС Відділ. 473-го Т-ва ім. сотн. Ю. Голівського в Монреалі, Канада помер 1-го січня 1997 року на 75-му році життя. Нар. 1922 року в Кутас, Україна. Членом УНС став 1967 року. Залишив у спадку сина Марка і Богдана, сестру Александру, братів Маріана, Ігоря і Богдана, родину Роксану і дашу родину в Канаді та Україні. Похорон відбувся 6-го січня 1997 року на цвинтарі "Нотре Дамес д'Анжес" в Монреалі, Канада.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

Д-р СВЯТОСЛАВ ТОМОК член УНС Відділ. 473-го Т-ва ім. сотн. Ю. Голівського в Монреалі, Канада помер 1-го січня 1997 року на 75-му році життя. Нар. 1922 року в Кутас, Україна. Членом УНС став 1967 року. Залишив у спадку сина Марка і Богдана, сестру Александру, братів Маріана, Ігоря і Богдана, родину Роксану і дашу родину в Канаді та Україні. Похорон відбувся 6-го січня 1997 року на цвинтарі "Нотре Дамес д'Анжес" в Монреалі, Канада.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

Д-р СВЯТОСЛАВ ТОМОК член УНС Відділ. 473-го Т-ва ім. сотн. Ю. Голівського в Монреалі, Канада помер 1-го січня 1997 року на 75-му році життя. Нар. 1922 року в Кутас, Україна. Членом УНС став 1967 року. Залишив у спадку сина Марка і Богдана, сестру Александру, братів Маріана, Ігоря і Богдана, родину Роксану і дашу родину в Канаді та Україні. Похорон відбувся 6-го січня 1997 року на цвинтарі "Нотре Дамес д'Анжес" в Монреалі, Канада.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

Д-р СВЯТОСЛАВ ТОМОК член УНС Відділ. 473-го Т-ва ім. сотн. Ю. Голівського в Монреалі, Канада помер 1-го січня 1997 року на 75-му році життя. Нар. 1922 року в Кутас, Україна. Членом УНС став 1967 року. Залишив у спадку сина Марка і Богдана, сестру Александру, братів Маріана, Ігоря і Богдана, родину Роксану і дашу родину в Канаді та Україні. Похорон відбувся 6-го січня 1997 року на цвинтарі "Нотре Дамес д'Анжес" в Монреалі, Канада.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

Д-р СВЯТОСЛАВ ТОМОК член УНС Відділ. 473-го Т-ва ім. сотн. Ю. Голівського в Монреалі, Канада помер 1-го січня 1997 року на 75-му році життя. Нар. 1922 року в Кутас, Україна. Членом УНС став 1967 року. Залишив у спадку сина Марка і Богдана, сестру Александру, братів Маріана, Ігоря і Богдана, родину Роксану і дашу родину в Канаді та Україні. Похорон відбувся 6-го січня 1997 року на цвинтарі "Нотре Дамес д'Анжес" в Монреалі, Канада.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

Д-р СВЯТОСЛАВ ТОМОК член УНС Відділ. 473-го Т-ва ім. сотн. Ю. Голівського в Монреалі, Канада помер 1-го січня 1997 року на 75-му році життя. Нар. 1922 року в Кутас, Україна. Членом УНС став 1967 року. Залишив у спадку сина Марка і Богдана, сестру Александру, братів Маріана, Ігоря і Богдана, родину Роксану і дашу родину в Канаді та Україні. Похорон відбувся 6-го січня 1997 року на цвинтарі "Нотре Дамес д'Анжес" в Монреалі, Канада.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

Д-р СВЯТОСЛАВ ТОМОК член УНС Відділ. 473-го Т-ва ім. сотн. Ю. Голівського в Монреалі, Канада помер 1-го січня 1997 року на 75-му році життя. Нар. 1922 року в Кутас, Україна. Членом УНС став 1967 року. Залишив у спадку сина Марка і Богдана, сестру Александру, братів Маріана, Ігоря і Богдана, родину Роксану і дашу родину в Канаді та Україні. Похорон відбувся 6-го січня 1997 року на цвинтарі "Нотре Дамес д'Анжес" в Монреалі, Канада.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

Д-р СВЯТОСЛАВ ТОМОК член УНС Відділ. 473-го Т-ва ім. сотн. Ю. Голівського в Монреалі, Канада помер 1-го січня 1997 року на 75-му році життя. Нар. 1922 року в Кутас, Україна. Членом УНС став 1967 року. Залишив у спадку сина Марка і Богдана, сестру Александру, братів Маріана, Ігоря і Богдана, родину Роксану і дашу родину в Канаді та Україні. Похорон відбувся 6-го січня 1997 року на цвинтарі "Нотре Дамес д'Анжес" в Монреалі, Канада.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

Д-р СВЯТОСЛАВ ТОМОК член УНС Відділ. 473-го Т-ва ім. сотн. Ю. Голівського в Монреалі, Канада помер 1-го січня 1997 року на 75-му році життя. Нар. 1922 року в Кутас, Україна. Членом УНС став 1967 року. Залишив у спадку сина Марка і Богдана, сестру Александру, братів Маріана, Ігоря і Богдана, родину Роксану і дашу родину в Канаді та Україні. Похорон відбувся 6-го січня 1997 року на цвинтарі "Нотре Дамес д'Анжес" в Монреалі, Канада.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар